



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การศึกษาวิจัยการประยุกต์ใช้นิทานในการสอนภาษาจีน : กรณีศึกษา

นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนสาธิตบางนา

A STUDY OF PEDAGOGICAL APPLICATIONS OF TALES IN  
TEACHING CHINESE LANGUAGE : A CASE STUDY OF  
SATIT BANGNA HIGH SCHOOL

故事教学法在汉语教学中的应用研究  
——以曼谷莎缇挽那学校的初中学生为例

ชนิตา แสงทองคำสุก  
(孙佳慧)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2560

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การศึกษาวิจัยการประยุกต์ใช้นิทานในการสอนภาษาจีน : กรณีศึกษานักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น

โรงเรียนสาธิตบางนา

A STUDY OF PEDAGOGICAL APPLICATIONS OF TALES IN TEACHING CHINESE

LANGUAGE : A CASE STUDY OF SATIT BANGNA HIGH SCHOOL

故事教学法在汉语教学中的应用研究  
——以曼谷莎缇挽那学校的初中学生为例

ชนิตา แสงทองคำสุก (孙佳慧)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ตรวจสอบและอนุมัติให้

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

เมื่อวันที่ 1 พฤษภาคม พ.ศ. 2560

อาจารย์ ดร.ภูมรินทร์ ภิรมย์เลิศอมร

ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ

Prof. Dr. Li Zhiyan

กรรมการ

Prof. Dr. Li Yinsheng

กรรมการ

Prof. Dr. Tian Chunlai

กรรมการ

รองศาสตราจารย์อิสยา จันทร์วิธานุชิต

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

Prof. Dr. Li Zhiyan

อาจารย์ที่ปรึกษา

อาจารย์ ดร.ธเนศ อิมสำราญ

ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

(การสอนภาษาจีน)

รองศาสตราจารย์ ดร.พรพรรณ จันทร์โรนันทน์

คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

การศึกษาวิจัยการประยุกต์ใช้นิทานในการสอนภาษาจีน : กรณีศึกษานักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น  
โรงเรียนสาธิตบางนา

ชนิตา แสงทองคำสุก 586042

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: LI ZHIYAN, Ph.D.

บทคัดย่อ

ภาษาจีนเป็นภาษาที่คนใช้มากที่สุดในโลก และตามความเจริญที่เพิ่มขึ้นของภาษาจีน ทำให้การติดต่อสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทยและจีนยิ่งใกล้ชิดกันมากขึ้น ภาษาจีนกลายเป็นภาษาที่คนไทยเรียนมากที่สุดอีกภาษาหนึ่ง ซึ่งในประเทศจีนมีการเผยแพร่วัฒนธรรมในรูปแบบใหม่ เพื่อทำให้ภาษาจีนมีความน่าสนใจ และเพิ่มแรงดึงดูดจากนักเรียนต่างชาติให้มีความอยากเรียนภาษาจีนเพิ่มขึ้น และในปัจจุบันยังกลายเป็นหัวข้อในการทำวิจัยอีกด้วย

การอบรมให้นักเรียนมีความสนใจในภาษาจีน เพิ่มพูนความสามารถในการสื่อสารภาษาจีนของนักเรียน ให้ความสนใจในด้านการเข้าใจวัฒนธรรมจีน เพื่อส่งเสริมทักษะการพูดและความน่าสนใจของภาษาจีน ผู้เขียนทำวิจัยเกี่ยวกับการใช้นิทานเพื่อการพัฒนาการเรียนในด้าน ฟัง พูด อ่าน เขียน ภาษาจีน เพื่อพิสูจน์ว่าวิธีการสอนนี้สามารถใช้ได้ผลอย่างแท้จริง ดังนั้นวิทยานิพนธ์เล่มนี้จึงนำเอาการทดสอบผลจากนักเรียนชั้นมัธยมต้นโรงเรียนสาธิตบางนา ว่าวิธีการนำเอานิทานมาเป็นสื่อช่วยสอนจะสามารถพัฒนาทักษะต่าง ๆ ของนักเรียนได้อย่างครบถ้วนหรือไม่

บทที่ 1 จะกล่าวถึงเป้าหมายและเบื้องหลังการเลือกหัวข้อวิทยานิพนธ์ รวมถึงสภาพปัจจุบันและการแนะนำเนื้อหา วิธีการของวิทยานิพนธ์เล่มนี้ บทที่ 2 เป็นการกล่าวถึงสภาพปัจจุบันของการเรียนภาษาจีนของโรงเรียนสาธิตบางนา เพื่อสืบหาปัญหาที่เกิดขึ้น บทที่ 3 กล่าวถึงต้นกำเนิดและการพัฒนาการใช้นิทานในการสอนภาษาจีน และเนื้อหาที่สำคัญที่มีความเกี่ยวข้องกับวิทยานิพนธ์ บทที่ 4 เป็นการวางรูปแบบแผนการสอนโดยใช้นิทาน ออกแบบแผนการสอนโดยมีนิทานเข้ามาเกี่ยวข้อง บทที่ 5 จากการทำแบบสำรวจภายในโรงเรียนสาธิตบางนา สามารถรู้ถึงความสามารถของการใช้นิทานเป็นสื่อการสอนได้เป็นอย่างดี วิทยานิพนธ์เล่มนี้ใช้นิทานช่วยสอนในการเปิดโลกให้กับนักเรียนชั้นมัธยมต้นโรงเรียนสาธิตบางนา และหวังว่าการหาผลสำรวจของวิทยานิพนธ์เล่มนี้จะเป็นประโยชน์ต่อการสอนภาษาจีน เพื่อกระตุ้นการเกิดความกระตือรือร้นในการเรียนการสอน

**คำสำคัญ:** การเรียนการสอนโดยนิทาน ประเทศไทย ช่วยสอน

**A STUDY OF PEDAGOGICAL APPLICATIONS OF TALES IN TEACHING CHINESE  
LANGUAGE : A CASE STUDY OF SATIT BANGNA HIGH SCHOOL**

CHANITA SAENGTONGKUMSUK 586042  
MASTER OF ARTS (TEACHING CHINESE)  
THESIS ADVISORY COMMITTEE: LI ZHIYAN, Ph.D.

**ABSTRACT**

Chinese is the most used language in the world, along with the rising of China, The relationship between China and Thailand is closer, Chinese becoming the most popular language to learned in Thailand. How to make Chinese class more interesting, how to attract more foreign student to take the initiative to learn Chinese, how to develop their Chinese learning habit, has now become a research practice subject.

It is very important to pay attention to understand Chinese's culture. In order to enhance students' ability to talk and have the interest to learning. The writer experimenting using Chinese for storytelling, to improve student's listening, speaking, reading and writing ability. Experiments shows that this method is very effective. So this study been chosen by Satit Bangna school, to test and verify that storytelling method is an effective way to improve the Chinese language communication.

The first chapter discusses the background and purpose of this topic, the existing research status, methods and contents of this paper. The second chapter through the inspection to find out the existence of the problem learning Chinese of Satit Bangna School's junior high school student. The third chapter through the study of the storytelling theory of teaching origin and development, the main content of storytelling. The fourth chapter is to develop the teaching plan of the storytelling, formulated and put forward the practical curriculum model which can be used to describe the story, design the lesson book of the application of the story telling teaching method. The fifth chapter through the questionnaire, the effect of story telling teaching method, including the success and deficiency of story telling teaching method, and put forward the perfect measures of story telling teaching method in Chinese teaching. In this paper, this method is used to develop the specific teaching instruction plan used in the class. Hopefully, these programs will play an active role in Chinese teaching.

**Keywords:** Storytelling teaching method, Thailand, Assist teaching

# 故事教学法在汉语教学中的应用研究 ——以曼谷莎缇挽那学校的初中学生为例

孙佳慧 586042

文学硕士学位(汉语教学)

指导教师：李志艳 博士

## 摘要

汉语是世界上使用人数最多的语言，而随着中国的崛起，中泰两国的往来越来越密切，汉语成为泰国最热门的学科之一。中国文化如今对世界影响巨大，因此，如何使汉语课堂更加生动有趣，如何提高学生学习汉语的主动性与积极性，如何在汉语课堂上有效提高学生的汉语听、说、读、写能力，现今已成为一个研究实践课题。

为使明确学生的学习动机，引起学习汉语的兴趣，提高汉语听说读写的能力，笔者进行了汉语“故事教学（Storytelling）”法的实验。因此，本研究选择曼谷莎缇挽那学校的初中学生进行了实验，通过实验我们发现，曼谷莎缇挽那学校初中学生的汉语综合能力得到了明显提高，从而验证了故事教学法是适用于泰国中小学汉语课堂的一种有效的教学方法。

第一章论述了本文选题的研究现状、研究思路以及研究目的和意义。第二章通过对曼谷莎缇挽那学校的初中学生汉语学习现状进行考察，找出曼谷莎缇挽那学校初中学生汉语学习存在的问题。第三章通过研究故事教学法的理论起源与发展、故事教学法的主要内容，来证实故事教学在曼谷莎缇挽那学校初中汉语教学中的适用性。第四章在遵循故事教学法改编原则的基础上根据教材内容进行改编，制定故事教学的教学方案。第五章通过问卷调查，研究故事教学法在曼谷莎缇挽那学校的初中汉语教学运用中的效果，包括故事教学法运用的成功与不足，并提出了故事教学法在汉语教学中的完善措施。本研究把故事教学法运用于泰国初中汉语教学，希望所研究的方案对泰国的中小学汉语教学有所启发。

**关键词：**故事教学法 泰国 辅助教学

# 目录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘要	III
目录	IV
表格目录	VI
<b>第一章 前言</b>	1
第一节 选题缘由	1
第二节 研究现状	2
第三节 研究思路	2
第四节 研究目的与意义	3
一、研究意义	3
二、研究目的	7
<b>第二章 曼谷莎缇挽那学校的初中学生汉语学习现状考察</b>	8
第一节 曼谷莎缇挽那学校初中学生情况	8
一、调查问卷的设计	8
二、问卷调查一数据分析	9
第二节 曼谷莎缇挽那学校师资条件与教学环境	11
一、曼谷莎缇挽那学校师资条件	11
二、曼谷莎缇挽那学校的教学环境	11
第三节 曼谷莎缇挽那学校初中学生汉语学习存在的问题	12
<b>第三章 故事教学法简述及其在曼谷莎缇挽那学校</b>	16
第一节 故事教学法的理论起源与发展	16
第二节 故事教学法的主要内容	17
一、故事教学法的方式	17
二、中文教学中运用故事教学法的的原则	17
三、中文教学中故事教学法的改编原则	18
第三节 故事在教学在曼谷莎缇挽那学校初中汉语教学中的适用性	18
<b>第四章 故事教学法在曼谷莎缇挽那学校初中汉语教学中的应用举措</b>	20
第一节 故事教学法应用的指导思想	20

第二节 故事教学法应用的主要环节与步骤	20
第三节 故事教学法应用的教案设计	21
<b>第五章 故事教学法在曼谷莎缇挽那学校初中的初中汉语教学运用中的效果研究</b>	<b>25</b>
第一节 故事教学法采用前后汉语学习效果的相关数据统计	25
第二节 故事教学法运用的成功与不足	27
一、故事教学法运用的成功之处	27
二、故事教学法运用的不足之处	28
第三节 故事教学法在汉语教学中的完善措施	28
一、让授课教师认同“汉语故事教学”这样一种教育理念	28
二、故事教学活动应以全体学生为中心	29
三、故事教学要突出学习的重难点内容	29
四、情境化在教学过程中的再现	29
五、开展多样化故事教学活动	29
结语	31
参考文献	32
附录	34
致谢	38
ประวัติผู้เขียน	39

## 表格目录

表一	选择学习汉语的原因	12
表二	学生汉语课堂情况	13
表三	学生期望汉语活动课上的教学内容类别	13
表四	调查是否愿意参加汉语活动课	14
表五	学生选择的故事内容比例分析	15
表六	故事教学的阶段	21
表七	故事教学法运用后对学生的影响	25
表八	故事教学法使用前后学生反馈信息比照	27

# 第一章 前言

## 第一节 选题缘由

中国是文明古国，屹立于世界东方几千年，他的文化正以不可阻挡地形式影响着世界。而当今社会，中国对外交往迅猛发展，吸引着越来越多的外国人学习中国的文化和语言。在这样的新形势下，如何提高学生学习汉语的主动性与积极性，如何在汉语课堂上有效提高学生的汉语听、说、读、写能力，现今已成为一个研究实践课题。

汉字是一种表意文字，把汉语作为第二语言来学习，重在提高学生的听、说、读、写能力，这也是其根本目标。在教学过程中，教师重在通过组织活动激发学习者的学习动机，实现教育目标以及把握教育方向。但是，目前泰国的汉语教学仍存在很多问题，比较明显的就是教学方式使用不当，在泰国，教师上汉语课基本上采用以教师和教材为主的满堂灌授课形式。虽然满堂灌的高压授课形式在很大程度上能使学生在课堂上学的知识，但是由于缺乏举一反三的训练过程，他们学到的知识很多也仅是“过过脑子”，无法长期记忆学过的内容，这就出现了“记得快，忘得更快”的结果。而如何让泰国学生在课堂上、在愉悦中吸收到汉语知识，如何让学生真正爱上汉语，执教的老师负有重大的责任与使命，除了老师本身需要很高的素养之外，教学方法的选择也是重中之重，而在所有的教学方法中，故事教学法是成效颇明显的一种教学方法，是一种利用故事的通俗易懂性和独特吸引力来完成相应的教学目的的一种授课方法。

我们知道汉字是一种方块文字，汉语是一门有难度的语言，对于把它当作第二语言来学习的学习者来说，汉语的学习难度是可想而知的，因此对于教师而言教学方法选择的恰当与否直接影响着学生对于汉语学习的态度和兴趣。现在泰国很多学校都开设有汉语课程，但很多学生仅是把它当做一种任务来学习，学习动机不明确，这就更难调动起学生汉语学习的兴趣了。因此，如何选择一种教学方法使学生在快乐中学到汉语知识，对授课教师来说是一个很大的挑战。笔者认为，在汉语学习的初级阶段，要提高泰国学生学习汉语的兴趣，合适的教学方法很重要，而这个方法又必须是有趣味的同时能够让学生系统的掌握汉语基础知识。就上述个角度考虑，以讲故事为手段的故事教学法，即教学过程中通过穿插相应的文化内容、综合语言知识点来进行汉语教学，是一种能有效提升学生学习兴趣的好方法。课堂上，老师通过创设情境，让学生在可以直视的环境下接触相关的文化内容，对教学效果有着积极影响的作用。在课堂授课过程中，以故事教学为中心，围绕这一个中心进行角色分配，给学生安排任务，让学生在互动中学习故事中的语言、语法、知识点，从而在无形中影响学生学习的兴趣和动机。也就是说，“在有限的教室环境中，通过故事为中心的教学法，为学生创造一种能够自然沟通的环境，并且给学生提供能动地使用相关第二语言的机会”<sup>1</sup>。从这里可以看出故事教学法在汉语教学中是一种可应

---

<sup>1</sup> 南宫智仙. 故事教学法在韩国初级汉语课堂中的应用研究[D]. 山东师范大学 2014 年硕士论文

用的理性教学法，让学生在愉悦中学习第二语言。此外这种方法通过故事讲解使得学生在潜意识里能够记住大量日常交流的词汇。综上所述，故事教学法的推广与运用是日后汉语课堂教学的一个模式之一，在本文中，笔者通过研究故事教学法在汉语教学中的应用，希望能够对学习汉、泰语言和文化的人有所启示，对构建和谐有趣的汉语课堂有所帮助。

## 第二节 研究现状

“故事教学 (storytelling)”由教育学家 Ellis & Brewster (1991) 提出，后来在其发展的二十多年时间里，Andrew Wrigth 等教育家们对此进行了完善。但是，故事教学法作为一种教学方法被运用到课堂上，在英语教学方面运用比较普遍，而在汉语教学方面运用得很少。而随着中国的崛起，在世界上担任着举足轻重的角色，汉语言成为一种热门的语言专业，近年来，国内外已有很多学者对“故事教学”进行了探究，具体如下：

加拿大学者 Fiona collins 的 *The use of traditional storytelling in education to the learning of literacy skills* 提出了文化因素是影响故事教学法的重要因素，并把故事教学法运用到了语言教学方面。美国的 Goodwin 和 Jenkins 共同发表的 *Teaching through stories* 对故事教学法进行了系统的阐述，对故事的选择标准也做了详细的解答。

吴长英的《在教学活动中巧用故事教学法》，提出了‘用中学，学中用，学以致用’的新型教学理念，认为教师应该通过组织不同的教学活动来有效活跃课堂，改变以往课堂沉闷没有活力的现象，要让学生融入到课堂活动中。文中她比较详细地说明了在现代教学过程中运用讲解故事的教学方法能够极好的培养学生的听说能力、阅读能力、模仿能力与表现能力等。田艳的《国际汉语课堂教学研究》，认为利用故事教学能够对学生的听说能力有很大的提高作用，“国际汉语教学中语言技能的教法及方法，利用故事进行听辨语音练习和理解文意的练习，获得了很好的课堂效果。”<sup>2</sup> 南宫智仙的《故事教学法在韩国初级汉语课堂中的应用研究》通过实践，证明了故事教学法对提高学生的沟通能力起积极作用。

通过大量的文献调研可知，对于故事教学法的观点主要体现在以下三个方面：第一，故事教学法最初被运用在英语的教学方面，但最初的方向大多都是追求理论上的突破，而很少有学者在实践方面进行探究。第二，在教学研究这方面，多集中在类似的语篇教学研究方面，也就是对文本知识的学习方面，而对课堂教学组织形式的研究却很少有涉及到。第三，传统的故事教学法侧重于研究怎样才能提高学生的知识和技能，而对于语言的应用往往却有忽略。

由以上综述我们可以看出，故事教学法在汉语教学实践领域的研究尚比较少，此方面还有广阔的研究空间。

## 第三节 研究思路

我们已经了解到故事教学法在英语课堂上运用比较普遍，而在汉语课堂上运用相对较少，且研究尚不够全面，还有很多领域值得探究。因此本文是以

<sup>2</sup> 田艳. 国际汉语课堂教学研究[M]. 北京：北京大学出版社，2010

前人的研究作为基础，进一步探讨故事教学法在泰国中学汉语课堂上的效用性，以证明故事教学法对提高学生的沟通等能力是很有效的。在课程展开方面，本文在遵循故事教学法原则的基础上，根据实际上课情况，对原本的课文内容进行改编，并拟定具体教案，来指导课程的展开。具体研究思路如下：

第一章论述了本文选题的研究现状、研究思路以及研究目的和意义。第二章通过对曼谷莎缇挽那学校的初中学生汉语学习现状进行考察分析，找出曼谷莎缇挽那学校初中学生汉语学习存在的问题。第三章通过研究故事教学法的理论起源与发展、故事教学法的主要内容，来证实故事教学在曼谷莎缇挽那学校初中汉语教学中的适用性。第四章在遵循故事教学法改编原则的基础上根据教材内容进行改编，制定故事教学的教学方案。第五章通过问卷调查，研究故事教学法在曼谷莎缇挽那学校的初中汉语教学运用中的效果，包括故事教学法运用的成功与不足，并提出了故事教学法在汉语教学中的完善措施。本研究把故事教学法运用于泰国初中汉语教学，在这样一个过程中，通过编写故事、讲述故事、表演故事等环节来进行授课，从而激发学生的学习动机与兴趣，比起“满堂灌”的教学方式，更加注重的是潜移默化下对知识的理解与记忆。

通过本文的研究，笔者期望达到的目标有以下几点：

一、通过现实考察找出曼谷莎缇挽那学校初中生汉语学习存在的问题。二、探究故事教学法在曼谷莎缇挽那学校初中汉语教学中的适用性。三、找出故事教学法在曼谷莎缇挽那学校初中汉语教学中的相关措施。四、调查故事教学法应用在曼谷莎缇挽那学校初中汉语教学后的反响：故事教学法运用的成功与不足；故事教学法在汉语教学中的完善措施。

## 第四节 研究目的与意义

### 一、研究意义

一方面，随着中泰两国交往的日益密切，两国语言的互为学习也蓬勃发展起来，而如何让泰国学生在课堂上在愉悦中吸收到汉语知识，如何让学生真正爱上汉语，执教的老师负有重大的责任与使命，除了老师本身需要很高的素养之外，教学方法的选择也是重中之重。

故事教学法的推广与运用是日后汉语课堂教学的一个模式之一，在本文中，笔者通过研究故事教学法在汉语教学中的应用，希望能够对学习汉、泰语言和文化的人有所启示，对构建和谐有趣的汉语课堂有所帮助。

另一方面，笔者通过大量查阅资料发现，教育学家 Ellis & Brewster (1991) 1991 年提出“故事教学”这样一个教学形式后，Andrew Wrigh 等教育家们对此进行了完善和研究，在教学领域获得了突出的成果。但是，“故事教学”一开始是被运用在英语教学的领域，而在汉语教学的领域则相对较少，所以关于这方面的研究也比较少，因此在汉语教学的领域，“故事教学”这一课题有着广阔的发展空间，正等着我们去深入研究探讨。

### (一) 故事教学法在教学方面的作用

第二语言的学习，是以沟通为中心的，在这个过程中，应该顾及到学习者的掌握水平以及年龄阶段，从而循序渐进地引导，自然而然地提高学习者的沟通技能。把没有直接联系的词汇通过简单叙述，拼合，用最简单的语言串成

一个故事，对学生真正掌握词汇以及语言的发展是有积极的作用的。

一、能够在很大程度上激发学习者的学习动机。

心理学认为，兴趣是促进无意注意过度到有目的性探究的必不可少的条件。兴趣就像是一位很好的领路者，能够激发我们求知的欲望。“故事的趣味性特点恰好能促进学生近景性学习动机的形成，并使之不断地得到巩固和支持。”<sup>3</sup>这实际上是一个循序渐进的过程，在授课教师对故事进行声色并茂地讲述时，一方面可以激发学习者的学习兴趣，兴趣在一定程度上也能够激发学生的学习动机，从而让他们爱上汉语。

二、积累词汇，提高词汇的运用能力。

故事的情节发展分为故事的开端、故事的发展、故事的高潮，以及故事的结果四个大方面，其中有六大要素，分别是时间、地点、人物、起因、经过、结果，而且讲述故事其实就是反复重复一定词汇的过程，因为故事具有反复的特性，而这一特性会对听故事者词汇的积累起到很大的作用。讲述故事是语音输出的一个过程，相应的，听故事就是一个语音接收的过程，学习者很自然地跟随故事的发展去接受新的词汇，而且随着故事情节的发展，词汇会在这样一个过程中反复出现，学习者已经处在一个被动接受新词汇的处境中而浑然不觉，即使有些词汇一时不能马上理解领会，但也能够在这样一个过程中通过故事的情节发展，用语感来把握其中的微妙，不需要故事讲述者来进行翻译。这个过程是一个潜移默化的过程。而且有条件的話，授课教师可以通过多媒体展示图片或者利用卡片的形式增加课堂的趣味性，学生也就可以通过图文结合，推测其中词汇的含义，这也是一个激发学生思考的很好机会。

三、可以使学生潜移默化地学习到其中的语法结构。

“在第二语言习得过程中，语法通常被认为是枯燥难学的部分，但现在很多留学生将成语的学习也当成难点，导致这一现象的根本原因是缺乏有效实用的教学方法。”<sup>4</sup>从以上我们已经了解到，故事具有反复的特性，而且在授课教师的特意引导下，重要的句型会在讲述故事的过程中反复出现，而且随着故事情节的发展，从开端到发展再到高潮，求知欲可以在很大程度上激发听故事者的学习兴趣，从而自然而然地习得语法结构。

四、很大程度上提高学习者的听力水平。

以上已经说过，讲述故事是语音输出的一个过程，而听故事就是一个语音接收的过程，在这样一个过程中，授课教师是把握全局的领导者。学生通过授课教师有目的地引导讲述，从故事的开端到结果，一点点把握和记忆其中的重要内容，在循环往复中，可以在很大程度上提高学习者的听力水平。“洞察核心，跳过障碍”的听力技巧也可以在这样讲故事与听故事的过程中得到有效的训练。而且授课教师在讲述故事的时候，利用卡片、多媒体展示效果等辅助资料，在很大程度上激发了学生的兴趣，而兴趣也可以在某种程度上激发学生的自信心，从而调动起他们练习口语的积极性，创造出一种适于练习口语的心理

<sup>3</sup> 王妙芝. 小学低年级英语故事教学实施策略的个案研究[D]. 西南大学 2008 年硕士论文

<sup>4</sup> 李喆. 对外汉语教学中故事类成语教学方法的探究[D]. 河南大学 2014 年硕士论文

状态。讲故事和听故事也并非只是一种纯粹的说和听的过程，学生可以在这个过程提出疑问。授课教师还可以在故事讲述完成后鼓励学习者通过复述故事、表演故事、改编故事等形式提高汉语口语水平。

五、寓教于乐，营造轻松的学习氛围，减轻学生的学习负担。

讲故事，听故事，这是一个在轻松环境下进行的过程。在故事教学法运用的过程中，授课教师通过把教学重难点融入到故事当中，使学生在听和演的过程中不知不觉习得知识，在一定程度上，起到了减轻学生学习负担的积极作用。

六、加强沟通能力，增强学习的自信心。

社会活动能力是交际能力的一个体现，在故事教学的过程中，授课教师发散性地鼓励学生运用所学汉语进行表达意图，与人沟通，获取需要的信息，从而训练学生的听、说、读、写能力，培养学生的交际能力。一个故事发展下来，其中所包括的时间、地点、人物，故事开端、发展、高潮、结果，形式是多样的，而多人物参与的故事就类似一个小型的“社会”，每个人物都扮演着各自的角色，通过这样的角色扮演来完成课堂上老师布置的任务，不但能提高学生的团结合作能力，还能整体调动课堂氛围，让学生真正体会到在“乐中学”。另一方面，“学生能通过与其他同学的对照，从而发现自己的不足，逐步意识到自我提高以及完善个性的迫切性，并努力为交际积累素材。”<sup>5</sup>

## (二) 在汉语课堂中运用故事教学法的教育方面的作用

以故事讲解为手段的汉语教学其主要思想包含着丰富的教育因素，这些因素集中体现在以下五个方面：

一、再现情境性。我们知道在第二语言的学习过程中，可以用的教学方法是多种的，其中情境教学法是比较常用的方法。情境教学法主要是让学生在听觉、视觉、感觉上直观地触及教学内容所要展示的场景，以此来提高学习的真实感。总言之，情境教学法可以使学生整体把握学习内容，从而提高学生的积极主动性。

而故事教学法是在情境教学法的理念基础上，通过设置情节，把枯燥单调的学习内容变成有开端、有过程、有高潮和结果的故事形式来展现，这样的形式是活泼的，是动感的。我们知道，初中的学生生理和心理上仍处于孩童阶段，是喜欢动的，所以把书本内容通过故事的形式来展现符合学生的心理特点，可以快速带动学生进入状态。我们说，故事是来源于生活反应生活的，所以故事中会包含一定的为人处事之道，所以对孩子人生观价值观方面的形成也具有一定的教育意义。

二、以故事教学法为中心的汉语教学呈现一定的生活性质。

陶行知是中国知名的教育家，他有一句名言这么说：“教育以生活为中心”，即教育与生活存在一体性的关系。而生活其实就是每天的积累，而这些积累其实就是一个个生活中的故事，是看得见的，就在我们周围的。所以故事教学的内容实际上是来源于生活而高于生活，让学生在故事中体验生活的乐趣，并学会其中所蕴涵的人生道理。“教师可以通过运用语文知识，让学生将其和生活联系

<sup>5</sup> 王妙芝. 小学低年级英语故事教学实施策略的个案研究[D]. 西南大学 2008 年硕士论文

起来，运用故事教学，让学生在学的过程中如身临其境般，才可以促进他们在写、读、说和听方面的能力，样也就完成了学的任务。”<sup>6</sup>经过如此引导，学习就超越了教材本身的意义，真正做到了活用教材，教育的活力也得到了更好的体现。对此，故事教学法对授课老师也提出了一些要求，教师在备课过程中应该好好思考怎样将学生的生活经验与学内容有效自然地结合起来。杜威也是著名的教育家，他认为教育就是经验的生长与重组，经验是最原始的“材料”，而经过后来有目的地再重组构建，就形成了教育。

“由于故事取材于人们的日常生活，故事生动有趣，因而非常适合民众传播于街口巷尾，是最方便最普及的教科书。”<sup>7</sup>因此，以故事教学法为中心的汉语教学呈现一定的生活性质。

三、以故事教学法为中心的汉语教学呈现一定的交际性质与任务性质。传统的泰国汉语教学注重的是学生的读写能力，授课教师在课堂上总是机械性地要求学生跟读、跟写、背诵，后来在英语领域引进了交际教学法后，授课教师开始注重学生的听说能力。所谓交际教学法，它强调的是通过与人交流沟通的过程，并且从中获得认知。交际教学法较传统教学法的好处是可以根据情境创设一种语言环境，而这种语言环境是真实的、自然的，让学生置身这样的语言环境中学习外语，能够极大的、快速的提高他们实际运用外语的能力，同时对语言的推广也有积极影响。以故事讲解和引导的故事教学法本质上就是交际教学法的传承与创新，它更关注的是学的环境与学的过程。把故事教学法运用到汉语教学中，主要目的是让学生“学有所用”，提高学生“说”的能力。为达到这样的目的，授课教师就必须在故事展开的过程中有目的地有任务地进行引导，这就体现了故事教学法具有任务的性质。在汉语课堂教学中，教师组织和引导学生完成一些设定的活动，从而起到激励学生增强自信心的作用。故事教学通过把一定的学目的融入到学的各个任务环节中，通过说、演的方式表现出来，无形中锻炼到了学生的语言综合能力。

四、以故事教学法为中心的汉语教学表现出可理解性。由第二习得理论可知，当外语学习者在学的过程中存在“可理解的语言输入”，新语言的习得就会相应地发生。学习动机以及学习态度、学环境都对最后语言学的效果有着直接的影响关系。故事教学法的实施过程通常也是故事讲解的一个过程，在讲解的过程中，随着故事情节的发展，学习者的思维也相应的会进入状态，想象能力和逻辑分析能力也能得到相应的提升。“语言习得理论也指出可理解的输入产生习得，使输入变得可理解的途径即在语言交流的过程中进行有意义的交际活动。”<sup>8</sup>因此，以故事讲解为主要手段的故事教学法在汉语学过程中体现了语言可理解性输入的特点。

五、以故事教学法为中心的汉语教学具有完整性。以故事教学法为中心的汉语学的完整性主要体现在这个学的过程是一个整体的、有连结意义的语言学过程，也就是说，在学的过程中，学生的听、说、读、写能力不会被特意分割开来，而是被看做一个整体来发展提升。

<sup>6</sup> 钟惠萍. 小学语文故事教学法的应用[J]. 现代阅读. 2013(1)

<sup>7</sup> 孙莹莹. 民间故事在对外汉语中的研究[D]. 河南大学 2014 年硕士论文

<sup>8</sup> 南宮智仙. 故事教学法在韩国初级汉语课堂中的应用研究[D]. 山东师范大学 2014 年硕士论文

## 二、研究目的

本论文旨在于研究和探讨在泰国曼谷莎缇挽那汉语课堂教学中，运用现代教学法——“故事教学法”的可实施性，以此来寻找一种高质量的汉语教学方法，这种教学方法能够让绝大多数师生接受。



## 第二章 曼谷莎缇挽那学校的初中学生汉语学习现状考察

曼谷莎缇挽那学校是位于曼谷的一所私立学校，总共有 12 个年级，其中一年级到六年级为小学，一共 14 个班级；初一至初三共 5 个班级，其中初一 2 个班，初二 2 个班，初三 1 个班；高一至高三共 5 个班级，其中高一 2 个班，高二 2 个班，高三 1 个班。每个年级都会设普通班以及不同学科的专业班，如数学专业班，英语专业班，汉语专业班等。学校约 700 多名学生，女生人数比男生人数多。曼谷莎缇挽那学校的教育教学体系较为完整，除了开设物理，科学，数学，英语等传统课程的专业班，从小学起也开始开设中文课程，并设汉语专业班，期中，期末也进行考试，但是要求并不太严格。

### 第一节 曼谷莎缇挽那学校初中学生情况

曼谷莎缇挽那学校设立中文专业已经有 25 年的历史，目前学校初中部使用的汉语教材是《汉语教程》。全校每个学生都有学校统一发放的教材。

为了更好地了解该校初中部学生目前汉语学习的情况，笔者对所教的班级学生(初中二年级)进行了问卷调查，其中初二 1 班 24 人，初二 2 班 21 人，共 45 人。这两个班级是笔者在实习期间所要教的班级。

为了更好地了解和分析各班级学生对汉语学习的不同认识及不同状态，论题采用了问卷调查法，对所教授班级的学生进行了普及调查，调查问卷一共有两个样式，分别是调查问卷一，调查问卷二。其中调查问卷一旨在调查学生在接受故事教学法前汉语学习的一个状态，而调查问卷二旨在分析学生接受故事教学法后对故事教学法的认识以及对学习汉语的兴趣是否有所提升，是否认同和支持这样一种教学方法，旨在验证故事教学法在初中生汉语课堂上的可行性。

#### (一) 调查问卷的设计

调查问卷一为课前问卷，有 18 道题，问题主要围绕该校学生汉语学习情况来设置，主要内容板块及问题分布如下：

(1) 学生基本情况，包括：学生年级；性别；汉语学习时间等。(第 1 到第 3 题)

(2) 学生对汉语学习的兴趣及学习动机，包括：是否喜欢学习汉语；为什么会学习汉语；认为汉语是否重要；哪些因素会影响学习汉语的热情等。(第 4 到第 6 题)

(3) 学生学习汉语的情况，包括：会通过什么途径学习汉语；为了提高自身汉语水平，会怎么做；是否愿意参加学校的汉语活动课；课堂上的活动对听力的提高是否有帮助；是否对自己的汉语沟通能力有信心等(第 7 到 14 题)

(4) 学生对汉语教学的需求，包括：在课堂上希望老师怎么做；汉语活动课最希望老师教什么；希望学校针对汉语教学做些什么；是否读过汉语故事书；在汉语学习中是否有通过故事来进行教学的经验等等。(第 15 题到第 18 题)

调查问卷二为课后问卷，共 11 道题，问题主要围绕该校学生对故事教学法的看法及态度来设置，主要内容板块及问题分布如下：

(1) 学生基本情况，包括：学生年级；性别；汉语学习时间等。（第 1 到第 3 题）

(2) 故事教学法实施后带来的效用，包括：学生是否觉得故事教学法具有趣味性；故事教学法是否提高了学生的汉语口语水平；故事教学法是否增加了学生对口语的兴趣和自信；除了口语及听力外，故事教学法还对学生带来哪些方面的帮助。（第 4 到第 9 题）

(3) 学生对故事教学法的态度，包括：在今后的汉语学习过程中，是否会主动使用故事教学法；认为故事教学法是否有必要用于汉语课堂上。（第 10 到 11 题）

本次调查共发放调查问卷 90 份，收回 90 份，有效问卷 90 份，其中调查问卷一和调查问卷二各 45 份。调查对象涉及 2 个班级，分别是初二（1）班，初二（2）班。此次调查结构较全面，代表性较强，符合本次调查的目的。

## （二）问卷调查一数据分析

### 1. 曼谷莎缇挽那学校初中生汉语学习的现状

#### （1）初二年级学生汉语学习现状

##### ① 学生基本情况

在此次调查中，二年级共有 2 个班，分别是二年级 1 班、二年级 2 班，均是非汉语专业班级，因为很多学校从小学就开设汉语课程，所以他们均有 3 年以上的汉语学习基础。

##### ② 学生对汉语学习的兴趣及学习动机

“在影响第二语言学习的诸因素中，动机占 33%，学能占 33%，智力占 20%，其他 14%”<sup>9</sup>

通过此次调查，发现竟然只有少数部分学生对学习汉语抱有兴趣，而绝大部分学生都是因为学校有安排这门课程，所以不得不学习；11% 的学生之所以选择学习汉语，是因为认为学习汉语对今后的发展非常有帮助。64.4% 的学生认为无所谓，有这门课就学习了，而 4.6% 的学生本身并不喜欢汉语，却又不得不学，这是由于在泰国很多学校都把汉语课设为一种必修课，所以不管是哪个年级段都有汉语课这门学科。而在是否喜欢汉语课这一选项中，62.2% 的学生选择了不太喜欢，37.8% 的学生选择了喜欢这一选项。而之所以不太喜欢学习汉语，11.1% 的学生是因为本身并不喜欢学习汉语，学校要求才不得不学；15.5% 的学生是动机不明确，选择之前并未考虑太多，随便选择的；35.6% 的学生虽然对汉语感兴趣，但觉得太难了，学着学着就没了兴致。我们不难看出促使学生学习汉语因素中，个人对汉语的兴趣以及汉语对个人未来发展作用占的比重较小，而抱无所谓心态的占了绝大部分比例。由此可见，大部分学生对学习汉语的动机并不明确，兴趣也并不大，只是在任务式地去学习汉语。

##### ③ 学生对汉语的重视程度

学校对汉语的重视未能落到实处，汉语的重要性没有真正深入人心。在泰国，还有 HSK（汉语水平考试），初中开始即可参加考试。从调查结果来看，由于学校没有强制性要求学生参加考试，也没有明确的让学生了解该考试

<sup>9</sup> 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 2007.

的内容及重要性，在选择学习汉语的最终目的这一栏里没有人选择“取得汉语能力等级考试（HSK、CPT 等）”这一选项。可见尽管学校开设汉语课程有 20 多年的历史，但是学校对汉语的重视并未能具体落到实处，没有很好的组织学生参与到教学活动中，汉语的重要性也没有真正深入学生心中。

#### ④学生学习汉语的情况

初二年级的学生因为已经有了三年以上学习汉语的时间，对汉语的好奇心、求知欲已经不处于一个踊跃的时期，所以一旦上课老师在教学方式上没有做到很好的引导，课堂效率很容易变低。通过调查发现，对于课堂上老师教授的汉语知识，51.1% 的学生是理解一半，对学习的内容还处于模棱两可的状态；42.2% 的学生能够做到基本理解得，而极少数 4.4% 的学生基本不理解上课内容，这和学生的接受能力也有一定的关系。“外语教学的任务是培养出能用目的语进行交际的人才。对外汉语教学中的对外汉语教学中的‘教’必须以学生的‘学’为基础。”<sup>10</sup>把汉语作为一种第二语言来学习，重在提高学生在听、说、读、写方面的能力，虽然上课老师也在引导，但由于教学方式使用不当，结果也就差强人意，而且由于曼谷莎缇挽那学校的汉语老师都是泰国的本土老师，学校没有中国外教，所以因受母语的影响，在发音上也存在一定的瑕疵。通过调查发现，8.9% 的学生认为自己在汉语课堂需要用更多时间去提升的部分是汉语的发音及词汇，17.8% 的学生认为自己应该花更多时间去提升的是以汉语听力及口语为主的会话方面，22.2% 的学生认为自己在翻译方面存在更大问题，需要用更多时间去提升。而超过一半的学生认为自己对汉语语法及写作这方面掌握不够，这个比例达到了 51.1%。随着汉语课程在泰国中小学越来越普及，汉语成为一门必修学科后，很多学生为了提高自身的汉语水平，都用上了“浑身解数”：大部分学生是直接找汉语家教，在家里“开小灶”，迅速提高，这个比例占到了 55.6%。而自觉性比较高的学生会通过经常与老师沟通交流的方式来答疑解惑，这个比例占 24.4%；而 20% 的学生是依靠学校课堂上老师的讲解从而很自觉地积极自学。

为了增加学生汉语学习时间和学习内容，学校也会定期培养一些学生代表学校出去参加与汉语有关的比赛，包括朗诵、唱歌等等，但这些活动只有极少数学生可以参加进来，很多学生根本没有这样的机会去展示自己的汉语水平。这是由于学校不管是在师资还是设备方面，都很不完善，学校的中文学习氛围本身不够浓厚，学生根本没有机会领会到这些活动给自己学习汉语带来的影响。通过问卷调查发现，44.4% 的学生认为学校开设的汉语活动课意义不大，没有兴趣参加，31.1% 的学生想参加，但觉得老师教的内容不是自己想学的；只有 24.4% 的学生表示非常愿意参加。

#### ⑤学生对汉语教学的需求

由于学校的汉语教师资源严重缺乏，所以非汉语专业班每周只有 2 节课。由于每周汉语课时少，所以学生们希望能在汉语活动课上学到更多东西，因此有 35.6% 的学生希望可以学到中国的故事传说，对此表现出很大的兴趣，17.8% 表示想学习中国的武术；而对中国书法、歌曲、手工感兴趣的部分约占 34%。

<sup>10</sup> 叶星. 泰国素攀武里地区外语教学现状及其对汉语国际传播的启示[D]. 广西大学 2012 年硕士论文.

由此我们可以看出，听故事是很大部分学生的一个兴趣爱好，而对故事内容的选择，也是不尽相同：31.1%的学生对中国有关的传说（例如：白蛇传说）抱有兴趣；24.4%的学生则希望学习中国的流行语和笑话；31.1%的学生对中国故事及人物情节（例如：西游记的故事）感兴趣；12.4%的学生希望学习中国的文化和四字成语。“让学生多了解中国文化，将文化教学渗透、融化在语言教学之中也是培养学习兴趣的终南捷径”。<sup>11</sup>

#### ⑥对故事教学法的认识

初中的学生虽然都有三年以上的汉语学习时间，但听说读写方面的能力并不强，还不能具备不借助工具地去阅读有关中国故事书的能力，而通过调查发现，他们没有“故事教学”这样一个概念，是一个完全陌生的词汇，说明曼谷莎缇挽那学校的初二学生没有接触过故事教学法。

## 第二节 曼谷莎缇挽那学校师资条件与教学环境

### （一）曼谷莎缇挽那学校师资条件

曼谷莎缇挽那学校是一所私立学校，年级跨度很大，从小学到高中，并且均开设有中文课，从这样一个层面来看，学校对学习汉语是有一定的重视度的。相对于一些只有一个甚至没有固定的中文老师的学校，该校对学生的汉语培养是比较重视的。该校目前只有2名泰国本土的中文老师，据了解，每年还会有实习生到该校进行汉语教学。但曼谷莎缇挽那学校的汉语学习氛围并不浓厚，而且泰国本土教师掌握的中国传统技艺少，无法满足学生学习需求。“对外汉语教学的最终目标是旨在传播博大精深的中华文化，吸引更多的人加入到学习汉语的行列。”<sup>12</sup>通过传播中国文化，可以让更多的学生对汉语产生兴趣。从调查问卷中学生反映出的希望汉语课上可以多练习听说读写，师生间多交流互动以及汉语活动课上可以学到手工、书法等情况来看，学生们在汉语学习过程中还是希望能快速提高自己汉语听说读写的能力的，对于擅长动手的泰国学生而言，手工自然也是很想要学习到的内容。事实上，汉语课堂上，因为课时太少，老师们要赶课程，就无法抽出更多时间与学生互动交流。而汉语活动课上，因为老师自己本身掌握的中国文化就不多，因此就无法很好的教给学生更多的中国传统文化。从这样一个层面来看，学生对学习汉语的兴趣也会被大大地减弱。

### （二）曼谷莎缇挽那学校的教学环境

曼谷莎缇挽那学校是一所成立了40多年的私立学校，历史比较悠久，但教学环境方面仍然不容乐观。首先体现在教学的硬件设备上：学校的教室并没有普及多媒体设备，在全校的几十个教室中，有且只有一个教师配置了多媒体设备，物以稀为贵，这样一来这个教室就成为了各个科目老师“争夺”的对象。其次是教具的配备上，中文专业虽然在曼谷莎缇挽那学校已经存在了25年的历史，但是并没有储备关于中国汉语文化的一些书籍或者教具，更没有任何关于

<sup>11</sup> 杨杰. 泰国公立学校中学生汉语学习动机类型及相关研究[D]. 暨南大学 2009 年硕士论文

<sup>12</sup> 陈翠英. 试论泰国中学生汉语学习兴趣的激发和培养——以穆达汗中学为例[D]. 云南大学, 2012, 05.

中国国艺，比如中国结、毛笔字、剪纸等的教具或者课程，汉语的学习没有得到发散性地扩展，仅是依靠书本里的单调的文字学习，这种单调的教学模式直接影响到了学生学习汉语的兴趣与热情。而且通过问卷调查我们发现，曼谷莎缇挽那学校的学生对中国的国艺文化怀有极大的兴趣，然而这个兴趣一直未得到满足，如果在引入故事教学法的同时，把中国的国艺文化也编排其中，笔者相信会收到很好的教学效果。

### 第三节 曼谷莎缇挽那学校初中学生汉语学习存在的问题

汉语学习热潮在泰国兴起的时间并不算很久，尽管泰国政府对于汉语的推广是非常支持的，但是很多开设汉语课程的学校师资设备并不完善，汉语教学受到一定的制约。在实际的汉语教学过程中学生们会遇到各种各样的问题，以曼谷莎缇挽那学校为例，下面将逐一进行论述。

1. 缺乏学习兴趣。在泰国，目前越来越多的学校开设汉语课程，但是在开设过程中存在一些问题，以该校为例，比如：学校以班级为单位，将汉语作为一门必修外语，强制要求学生学习，因为不是自愿选择学习，所以学生对汉语的学习兴趣很容易下降。

“兴趣可以吸引学生对学习对象的注意，保持课堂教学的良好状态，增进师生之间的情感交流，提高课堂教学的质量和学生的学习效果。”<sup>13</sup>兴趣是学习一门知识最好的老师，学生刚开始接触汉语的时候，对汉语抱着很大的好奇心和新鲜感，学习起来也会比较用心积极。学校没有外教，学生很少真正接触中国老师，没有真正见识中国文化。加上泰国的汉语老师本身对中国文化也并不是完全了解，所能给学生展示的中国文化也不是很多。慢慢的，学生学习汉语的兴趣和热情也降低了。调查数据分析如下：

《表 1》选择学习汉语的原因

调查的问题	选项	所占人数与比例
你为什么学习汉语？	A. 个人对汉语及文化很感兴趣	0 (0%)
	B. 认为学习汉语对今后发展很有帮助	0 (0%)
	C. 无所谓，有这门课就学了	29 (64.4%)
	D. 本身不喜欢学习汉语，不得不学	16 (35.6%)

2. 知识无法吸收和运用。大部分学生，学过的知识无法运用，甚至遗忘，知识不成系统，哪怕是学过三四年汉语的学生，依然无法用汉语跟老师进行正常交流，听说能力有待提高。之所以学生上课内容不能很好地得到吸收，这和老师的教学方式是分不开的。调查数据分析如下：

<sup>13</sup> 李珠、姜丽萍. 怎样教外国人汉语[M]. 北京语言大学出版社, 2008.

《表 2》学生汉语课堂情况

调查的问题	选项	所占人数与比例
汉语课堂上的内容能理解多少?	A. 完全不理解	0 (0%)
	B. 基本不理解	2 (4.4%)
	C. 一半一半	23 (51.1%)
	D. 基本理解	19 (42.2%)
	E. 完全理解	0 (0%)
在汉语课堂中哪些方面需要用更多时间去学习?	A. 汉语的发音与词汇	4 (8.9%)
	B. 以汉语听力与口语为主的对话	8 (8%)
	C. 汉语翻译	10 (22.2%)
	D. 汉语语法及写作	23 (51.1%)
	E. 中国文化及社会现象	0 (0%)
你对你的汉语沟通能力是否有信心?	A. 非常不自信	13 (28.9%)
	B. 不太自信	30 (66.7%)
	C. 一半	2 (4.4%)
	D. 有点自信	0 (0%)
	E. 非常自信	0 (0%)

3. 汉语师资不足。学校里只有两名泰国本土中文老师，并且老师们是随时有可能调动的。在汉语老师严重不足的情况下，部分班级的汉语课不得已停掉了。

4. 学习内容单一。除了专业班每周有四节听说课和一节汉字课，非专业班每周只有 2 节听说课，每节课 40 分钟。听说课主要学习字、词、短文对话等，汉字课则学习本周课文上的生词。由此可以看出学生学习的内容很单一，根本满足不了学生的求知欲，通过调查发现，学生期望汉语活动课上的教学内容类别是多样的，调查数据分析如下：

《表 3》学生期望汉语活动课上的教学内容类别

调查的问题	选项	所占人数与比例
在汉语课堂活动上，你最希望老师教的内容是什么?	A. 汉语听说读写	2 (4.4%)
	B. 手工	3 (6.7%)
	C. 歌曲	5 (11.1%)
	D. 书法	7 (15.6%)
	E. 中国舞蹈及戏曲	0 (0%)
	F. 中国武术	8 (17.8%)
	G. 中国故事传说	16 (35.6%)
	H. 其他	4 (8.9%)

5. 授课方式单一。在课堂上，上课老师一般是采用满堂灌的方式授课，即首先领读单词，接着翻译单词，再领读课文，翻译课文，布置作业。授课方式十分单调，且由于学校硬件设施较差，学校没有多媒体可提供运用，上课教

师无法做到通过影视或者图片的方式丰富教学内容，一堂课下来基本是老师讲，学生听，这就极其容易使学生对汉语产生厌烦的心态，失去学习兴趣。

#### 6. 汉语资源不足，缺乏学习氛围。

“泰国的汉语学习存在着‘三个零’现象：小学从‘零’开始，中学从‘零’开始，大学从‘零’开始。”<sup>14</sup>这样的情况在泰国是很普遍的。很多学校没有固定的汉语教师，由于汉语教师经常变换，新老师既无法把握课程教学进度，也无法深入了解学生的学习情况，学生水平参差不齐，给汉语老师的教学带来很大困扰。学生学过了的知识记不住，或者记住了却不会运用，这个现象普遍存在，造成该现象的原因与汉语教材匮乏和汉语教师不足，汉语课太少有很大的联系。汉语教师太少，专业班汉语课少，非专业班的汉语课甚至无法保证，没有一个好的学习和运用氛围，学生学过的知识积累又少，学习效果很不理想。泰国曼谷莎缇挽那学校只有两名泰国本土教师，没有中国外教，且老师也经常变动，虽然偶尔也开展一些汉语活动，但次数不多，汉语学习氛围并不浓厚，关于活动课方面的调查，具体分析如下：

《表 4》调查是否愿意参加汉语活动课

调查的问题	选项	所占人数与比例
学校开设的汉语活动课，你愿意参加吗？	A.非常愿意，并且目前已经参加	0（0%）
	B.想参加，但没有时间	11（24.4%）
	C.想参加，但内容不是想学的	14（31.1%）
	D.没兴趣，觉得意义不大	20（44.4%）

7. 教师掌握的中国文化不多，无法满足学生学习需求。“对外汉语教学的最终目标是旨在传播博大精深的中华文化，吸引更多的人加入到学习汉语的行列。”<sup>15</sup>通过传播中华文化，可以让更多的学生对汉语产生兴趣。从调查问卷中学生们反映出的希望汉语课上可以多练习听说读写，师生间多交流互动以及汉语活动课上可以学到手工、书法等情况来看，学生们在汉语学习过程中还是希望能快速提高自己汉语听说读写的能力的，对于擅长动手的泰国学生而言，手工自然也是很想要学习到的内容。事实上，汉语课堂上，因为课时太少，老师们要赶课程，就无法抽出更多时间与学生互动交流。而汉语活动课上，因为老师自己本身掌握的中国文化就不多，因此就无法很好的教给学生更多的中国传统文化。中国是一个古老的东方大国，几千年来积累下了很厚的文学底蕴，很多文化都是以故事的形式流传下来。初中的学生年纪约 13 岁左右，仍处于孩童阶段，这个阶段的孩子是很喜欢听故事的，通过问卷调查，假设把故事教学法运用到教学中，你希望教授什么内容，学生的选择分析数据如下：

<sup>14</sup> 李昊. 中泰合作背景下泰国高校汉语教学的发展及问题[J]. 华文教学与研究, 2010

<sup>15</sup> 陈翠英. 试论泰国中学生汉语学习兴趣的激发和培养——以穆达汗中学为例[D]. 云南大学, 2012, 05.

《表 5》学生选择的故事内容比例分析

调查的问题	选项	所占人数与比例
假如汉语会话课以故事教学法的形式来教学，你会选择怎样的内容？	A. 中国故事及人物情节 (如：西游记)	14 (31.1%)
	B. 中国四字成语故事 (如：哭竹生笋)	3 (6.7%)
	C. 中国有关的传说 (如：白蛇传说)	14 (31.1%)
	D. 中国文化 (如：倒贴福的文化习俗)	3 (6.7%)
	E. 中国的流行语和笑话	11 (24.4%)

综合以上数据分析我们可以看出，曼谷莎缇挽那学校初中学生汉语学习存在的问题是多方面的，主观方面表现在：学生缺乏学习兴趣，课堂学习的知识无法吸收和运用。客观方面表现在：学校汉语师资不足、资源不足，缺乏学习氛围；教师授课形式单一，教学内容单一，无法满足学生的求知欲。多方面的不足，造成学生学习汉语的效果不如人意，学生的学习兴趣和学习热情也慢慢下降了。要提高该校学生的汉语成绩，改变长期以来汉语学习成果不明显的窘境，还有很长的路要走。

我们知道汉语是一门有难度的语言，对于把它当作第二语言来学习的学习者来说，汉语的学习是有很大的难度的，所以如果在学习的过程中，采取满堂灌的形式教学，很容易使学生失去对汉语学习的兴趣。因此如何使用一种教学方法使学生在快乐中学到汉语知识，对授课教师来说是一个很大的挑战。笔者认为，在汉语学习的入门阶段，主要侧重培养学生对汉语言的兴趣，其次要培养学生听、说、读、写的综合能力。从这一方面来看，以故事为中心的教学方法，即教学过程中通过穿插学生感兴趣的文化内容（如中国传说故事、四字成语、中国流行语和笑话等），综合语言知识点来进行汉语教学，是一种能有效提升学生学习兴趣的好方法。

### 第三章 故事教学法简述及其在曼谷莎缇挽那学校 初中汉语教学中的适用性

#### 第一节 故事教学法的理论起源与发展

故事教学法是一种通过在教学过程中，把教学内容通过故事的形式来呈现以达到一定教学目的，并引导学生直接从故事中悟到蕴涵的道理、掌握其中的知识技术等的一种深入浅出、化繁为简、寓教于乐、喜闻乐见的教学方法。其实质就是通过故事的推进来完成教学任务，以及实现对应的教学目标。这个观念最初是由英国教育家 William Smith 教授首次提出，而当时是运用在英语教学领域，直接目的是希望通过这样的一个寓教于乐的方法，加强学生在英语学科方面的听说读写的能力。

故事教学法经过二十多年的发展，已经不再局限在英语教学中，在汉语方面的教学运用也越来越多。

在故事教学法的运用过程中，授课教师通过设计情境，把教学内容融入到其中，对知识点进行故事性分析，自然地把教学重难点在故事情节发展的过程中呈现出来，使学生在快乐愉悦中学习，并真正吸收进去。

在故事教学法发展的过程中，又逐渐形成了几种具体的故事教学法，如下：

##### 第一，三文治故事教学法

三文治故事教学法“是一种以母语夹着外语的方式通过故事教授外语的方法。”

<sup>16</sup>三文治故事教学法是国外教学法在中国教学的一种转换和发展，在国外，被称为混合语文教学法或者双语教学法。三文治故事教学法是在 1997 年，由纪玉华教授首次提出的，该教学法的形成和发展，教授均在她的文章中对做了详细的介绍和评析，他认为，“词在句子中教，句子在篇章中教，篇章围绕故事写，故事围绕兴趣选，兴趣以理解为前提，理解靠母语来支持，母语是通往英语的桥梁，英语是学习的最终目标”<sup>17</sup>三文治故事教学法其实就是通过母语，巧妙地学习第二语言的语音、语法、语意，并且把故事融入到学习内容中，使课堂生动有趣，调动学生学习积极性，增加课堂趣味性。至于该教学法的运用，我们可以从定义中得知，三文治故事教学主要被运用在英语教学当中，而在汉语教学的尝试中仍有待发掘。

##### 第二，四步故事教学法

在教学实践中，很多老师都总结出了一些自己的教学方法，其中比较有名的是由王建凤老师(2006)提出的四步故事教学法。但四步教学法也是在英语领域运用比较多，主要是用作提高学生的听说能力，在教学实践中，主要将几种故事教学法的展现形式融合起来运用，来满足学生对课堂教学方式多样化的需求。四步故事教学法的主要步骤有四个，分别是：一，老师声色并茂讲述故事，学生倾听故事，在一说一听中感知英语语感。二，老师抑扬顿挫地带领学生对故事进行有感情地朗读，在这样的过程中强化学生的英语语感。三，老师指导学

<sup>16</sup> 温敬超. 关于故事教学法[J]. 教育科学学院. 2014

<sup>17</sup> 纪玉华. 从重复和记忆的关系看三文治故事教学法[J]. 外语与外语教学, 2000.

生对所学故事进行表演，在肢体语言的配合下，提高英语语感。四、老师启发学生，鼓励学生对故事进行创编，激发学生的创新性思维，在这个过程中再次让学生的语感得到提升。

四步故事教学法其实就是通过故事达到教学效果，引导学生在故事中体验生活学习并且获得知识，由故事激发学生的学习兴趣和学习动机，是值得推广的一种教学方法。但和三文治故事教学法一样，四步故事教学法也是多运用在英语领域，而在汉语教学的领域还有待学者们探讨研究。

除此之外发展起来的还有故事新编法和故事诱导法，故事新编法主要运用在作文教学方面，而故事诱导法则主要运用在汉语拼音教学中。

学习是一个无止境的过程，对故事教学法的探讨研究也一样。

## 第二节 故事教学法的主要内容

### 一、故事教学法的方式

我们知道，在初级汉语教学过程中，故事教学方式主要有两种常见的方式：其一是在每一章节学习的前面，把教学内容整编到故事当中，并围绕此故事展开后面的一系列教学；其二是把每一章节所讲述的故事放在章节末尾，使得故事成为学生复习的一种素材，通过这种方式使得学生的学习能力得到进一步的提高和巩固。在本论文中，我们通常将每一章节的教学内容以单个或者系列的故事进行呈现，即把所要教授的课堂内容进行浓缩从而编排到某个故事当中，我们把这种寓教于乐，以讲带学的方式称为故事教学法，而另一种仅仅将故事作为课后巩固和补充材料的教学形式称之为故事阅读教学，故事在这种教学方法中所起的作用是微弱的，是辅助的。

### 二、中文教学中运用故事教学法的原则

在课堂中运用故事教学法进行教学，故事的选择是十分重要的。因为故事教学法运用时授课教师所选择的故事是贯穿在学生在学习过程中的，所以这个故事必须符合教师和学生，应该双方面都得到满足，这对学习效果是有决定性作用的，因此，选择适当的故事是非常重要的一步。

第一、要求故事具有真实性。根据克拉申的“输入假说理论”：“习得者要在现有的语言水平上，加深一步难度进行学习，达到下一阶段的学习水平。”<sup>18</sup>选择的故事内容需要符合学生的学习经验，也要考虑学生的学习能力、语言理解能力，选择的句式、短语尽可能通俗易懂，符合学生的理解水平。因此要选择符合双方认同、合适的故事。

第二、故事具有趣味性。故事具有趣味性可以引起学生听故事、学习故事、探知故事的兴趣和好奇心，从而能够成功激发学生的学习积极性。

第三、故事的内容上，选择情节有趣、语调简单、容易练习发音的故事。

第四、故事具有针对性。教学中所选择的故事要与课文的教学目标相符，要突出重难点，要具有针对性，要考虑到故事中是否体现了课堂中需要掌握的学习内容或语言点，把故事作为教辅材料。

---

<sup>18</sup> 泽林. Krashen 语言输入假说理论述评. 基础教育外语教学研究, 2009 年第 2 期

第五、故事的情节要单纯。教师可以从学生的兴趣出发，选择情节简单、易懂，句式不复杂的故事进行教学、演绎。

第六、在利用故事辅助汉语教学的过程中，营造故事氛围是十分重要的，这样才能吸引学生走进故事里，参与到故事里，从而潜移默化中学习其中的知识点。为达到这样的教学目的，必要的教具是必不可少的，比如卡片、音频、视频，等等，可以在听觉和视觉上引起学生的注意，从而推动教学活动顺利高效地进行下去。

### 三、中文教学中故事教学法的改编原则

Ellis & Brewster (1991)<sup>19</sup>和 Eric K. Taylor (2007)<sup>20</sup>提出了教学故事编排的基本原则，其目的是为了在故事教学法运用的过程中，从整体提高学生的语言学习能力。具体内容如下：

一、通过转换，把陌生的单词和内容用已经掌握的语意相近的单词或者内容进行替换。其实是为了加深学生对知识的理解领悟，更明确故事的内容。

二、注意学生的汉语水平，在语法要素方面，尽量使用符合学生理解水平的语法结构，避免使用容易给学习者造成混淆的词语或语法。

三、在故事的构成要素方面，注意保留主要的事项，在顾及学习者理解能力的基础上，在不影响故事情节发展的条件下，对一些不重要的修饰进行删除，简化故事。在故事中，应多使用口语而非书面语。

在汉语教学中使用故事教学法，应该遵循以上的原则。

### 第三节 故事教学在曼谷莎缇挽那学校初中汉语教学中的适用性

故事教学法，是一种新兴的教学方法，把它运用在汉语教学中，是可行的。我们知道，喜欢听故事是绝大部分孩子的天性，而关于故事的定义，一般的，是这样认为：故事是人类对过往历史的一种记忆方式和方法，是人们通过这种形式去回顾历史并传播新的社会的文化和价值观念，以此来引导社会性格的形成。通过讲解故事可以对过去历史进行回忆，从而重新构建某种社会文化形态。与此同时这些讲解和流传的故事又在一定程度上成为了人们日常生活经验和文化习俗的载体，汉语的学习，对于曼谷莎缇挽那学校的初中学生来说，是第二语言的学习，而在这一个过程中，授课老师通过用口头来阐述故事的过程，而这一过程包括讲述故事的起因、过程、结果，在教师发挥自身主导作用的情况下，故事把单独、枯燥的单词、短语以可想象的形式表现出来，让学生在听中自然而然地学习其中的词汇、语法，并且复述，旨在让学生在这样一个过程中潜移默化地学习中文，领悟中文，最后再通过自己的语言组织构思故事，讲述故事。

其次，由于故事是有情节有过程的，所以可以把单独的词汇化抽象为具体，赋予词汇可以想象的活力，能够起到加强学生了解的作用。灌输式的教学方式是目前泰国中小学课堂依然存在的一种教学方式，这种老师讲学生听的沉

<sup>19</sup> Brown, H. D. (1994). [A]. Principles of language and teaching (NJ: Prentice Hall Regents)

<sup>20</sup> Ellis, Gail and Brewster, Jean (1991). [A]. The storytelling handbook for primary teacher. London: Penguin Books

闷式教学方式直接影响了学生的学习兴趣以及课堂效果。针对这样的情况，采用新式的、优异而有趣的教学手段来丰富学生课堂就显得至关重要。

故事教学法通过将有趣和生动的故事与相对枯燥的教学有机结合，通过生动的故事讲解来把握课程进度以及表现教学重难点，以此来达到一定的教学目的。从这一层面来看故事教学法是一种可行的教学方法，因为这不是一种游戏教学却又带着明显的趣味性，符合这一学期中小学生的心理特点。其次它作为一种教学方法，既可以单独使用，又可以结合其它教学方法辅助使用，具有很大的灵活性。

因此故事教学法，作为一种新兴的教学手段，将相对枯燥的教学内容与故事的讲解结合起来进行教学，是具有一定的可行性的。



## 第四章 故事教学法在曼谷莎缇挽那学校初中汉语教学中的应用举措

### 第一节 故事教学法应用的指导思想

故事教学法的基本指导思想与原则就是“寓教于乐”。初中学生中文基础差，学习自觉性较低，如果课堂上授课教师仍采取单一的“满堂灌”的教学方式，等于直接浇灭了“兴趣”这微弱的火苗。汉语的学习就会变成机械的任务式学习。因此汉语课堂急需引用一种能够使学生在“乐”中学，学中“乐”的教学方法，来改变目前泰国中小学汉语课堂普遍存在的这种学生兴趣不大、学习动机不明确的现象。心理学告诉我们，学习，兴趣是最好的老师，因此，激发学生的学习兴趣是关键一步。讲述的故事中有具体的、生动的情节和丰富的、细腻的情感，同时这些故事中也蕴藏着许多的语言知识，这因素不仅能够吸引学生快速进入学习意境，也十分符合学生以较具体思维去学习的心理特点和学生学习语言的认知特点。而且故事教学法是听、说、读并重的一种教学方法，能够使学生在综合语言能力上得到锻炼和提高。

让学生在兴趣的带领下学好汉语、提高汉语的听说读写能力就是故事教学法的最终目标。

### 第二节 故事教学法应用的主要环节与步骤

南宮智仙在《故事教学法在韩国初级汉语课堂中的应用研究》中以讲述特定故事的课程为依据，在 Ellis & Brewster 的相关故事教学法的基础之上，对故事教学方法进行了重新编排和构造，把故事教学法重新划分为三个阶段：叙述故事前的阶段，故事描述中阶段和讲述故事后的补充总结阶段。

讲述故事需要有一个准备的阶段，所以首先是导入故事，对主要单词进行解说，引导学生通过单词，来推测故事的内容。这就是“讲述故事前。”

故事教学法应用的第二步是上课教师声色并茂地讲述完故事后，鼓励学生通过初步的认识针对故事进行发言，在这个步骤，老师的引导很重要，一方面要通过声音把学生引入故事的情境中去，一方面还要激发学生的兴趣去理解故事，积极发言。这就是“讲述故事中”。

故事教学法应用的第三步是引导学生对故事进行改编，并对其中的角色进行扮演，通过这样一个反复的过程把故事情节内容深入人心，在潜移默化中进一步帮助学生加深对词汇、语法搭配的理解与记忆。这就“讲述故事后”。

故事教学对学生的要求也有的层次的类比的：“教师教故事——师生一起读故事——师生一起编故事——基于故事的对话”，“低级阶段向高级阶段从下往上走，呈现一个立体结构，我们倡导高级阶段的故事教学，是以低级阶段为坚实基础的。”<sup>21</sup>在故事教学的整个过程中，教师一般引领学生走三个步骤：朗读故事、讲述故事和表演故事。在这个过程中，教师自始至终都是统筹全局的人，因此对于其中的要求，教师要在设计故事的时候自己灵活把握。对于怎么来进行故事教学，(刘娇，2012)对故事教学的基本环节进行了设计，如下：

<sup>21</sup> 刘娇. 小学英语故事教学的课堂互动模式研究[D]. 江西师范大学 2012 年硕士论文.

《表6》故事教学的阶段<sup>22</sup>

	教师活动	学生的具体任务
读前	1、借助图片、简笔画、音像剪辑等简要介绍故事背景如时间、地点和人物。	学生通过读标题、看图片等方式、预测故事内容等。
	2、适时、适度地教学新的语言点。	激活并应用已有知识经验、感知等新字词。
读中	3、引领学生速读故事，了解大意。	就时间、地点、人物和事件等要素进行答问，或对故事内容的陈述做正误判断等。
	4、指导学生逐段阅读，获取细节信息，了解进程及线索。	就“怎么”和“为什么”等问题进行问答，摘录故事人物的行为动词，填写表格，为段落配标题，或图文匹配等。
	5、带领学生复读全文，整体理解故事，巩固学习效果。	跟录音读故事，小组内分角色，有感情地朗读故事，或个人默读故事等。
读后	6、指导学生表演、复述或改编故事。	小组内分角色表演故事；利用关键词或图片复述故事；将散乱的关键词或图片按照故事线索排序并叙述；续写、改写或重编故事等。
	7、组织个性化学习活动。	反思学习过程，评价学习效果；表达个人学习体验；为故事重拟标题等。

教学导入是非常关键的一步，它是激发学生汉语学习兴趣的关键之处，因此在故事的读前准备中，教师要做好导入工作。在上课前做好备课是很有必要的，如何把握好教学导入，需要授课教师根据教学内容，故事内容，学生的学习层次，学生的生活经验，学习兴趣等综合考虑，找准切入点，激发学生的学习动机。

在读中活动中，教师要善于引导学生进行联想，开拓学生思维。

在读后活动中，教师可以通过引导进行表演故事、改编故事等等来达到对所学知识点再次巩固的目的。

### 第三节 故事教学法应用的教案设计

前面笔者已经提过，故事教学法的方式主要有两种，其中一种是在章节内容教学开始的时候通过图片与文字相结合的形式，编写成小故事来讲述本章节的主要学习内容，并围绕此内容展开后面的一系列教学。在本论文中，笔者采用的就是这种方式，具体操作以下将一一呈现。

<sup>22</sup> Oxford University .Oxford English Dictionary: Oxford U P, 2003

在本节的教案设计中，笔者主要选用泰国莎缇挽那学校初二年级的教科书《汉语教程》中，第二十课的《他在做什么》进行故事改编。以下是课文的原文（选自《汉语教程》）：

### 他在做什么

（玛丽问爱德华，麦克在不在宿舍……）

玛丽：麦克在宿舍吗？

爱德华：在。

玛丽：他在做什么呢？

爱德华：我来的时候，他正在听音乐呢。

（玛丽到麦克宿舍……）

玛丽：你是不是在听音乐呢？

麦克：没有。我在听课文录音呢。

玛丽：下午你有事儿吗？

麦克：没有事儿。

玛丽：我们一起去书店，好吗？

麦克：你要买什么书？

玛丽：我想买一本《汉英词典》。

麦克：我们怎么去呢？

玛丽：坐车去吧。

麦克：汽车去怎么样？

玛丽：行。

按照以往曼谷莎缇挽那学校本土中文老师的教学方式，一般是先带领学生整体认读单词、翻译单词，接着开始熟读课文、翻译课文，讲解必要的语法结构，最后让学生站起来分角色读句子，布置作业。这是一种典型的满堂灌的教学方式，教学效果很不理想。而且原文在对话上略显生硬牵强，场景情境性不强。通过调查问卷发现，关于故事内容的选择，31.1%的学生希望内容是关于中国故事及人物情节（例如西游记的故事），31.1%的学生希望教学内容有关中国的传说故事（例如白蛇传说），24.4%的学生则希望内容涉及中国的流行语和笑话。因此笔者在遵循故事教学法中故事选用原则故事改编原则的基础上，对原文进行了改编，把中国的《后羿射日》的传说编写进去，使内容更加饱满丰富。改编后的课文如下：

（玛丽和爱德华在校园里相遇，玛丽向爱德华挥手，并问爱德华，麦克在哪里……）

玛丽：嗨，爱德华，看到麦克了吗？

爱德华：他在宿舍里呢。

玛丽：他在宿舍做什么呢？

爱德华：我来的时候，他正在听音乐呢。

玛丽：我去宿舍找他。再见，爱德华！

（玛丽笑着和爱德华说“再见”后，来到了麦克宿舍……）

玛丽：嗨，麦克，你是不是在听音乐呢？

麦克：玛丽，你怎么来了？我没有听音乐。我在听课文录音呢。

玛丽：下午你有事儿吗？

麦克：没有事儿。

玛丽：太好了，我们一起去书店吧，好吗？

麦克：你要买什么书？

玛丽：我想买一本《汉英词典》。

麦克：好啊，我想去买一本中国故事书。

玛丽：中国有很多故事传说，我知道有一个叫《后羿射日》的传说。

麦克：这个传说是怎么样的？

汤姆（麦克的室友）：我知道这个传说，是说很久很久以前，天上有十个太阳，晒死了稻谷，人们生活很痛苦，有一个叫后羿的英雄力大无穷，用自己的弓箭射下了九个太阳，只留了一个在天上，就是今天看到的太阳。

玛丽：中国的传说真有趣，我也想买一本中国故事书。

麦克：我们怎么去呢？

玛丽：坐车去吧。

麦克：汽车去怎么样？

玛丽：行。

（麦克放下耳机，背上书包笑着和玛丽走出了校门。）

在新改编的课文中，新增加的词汇有：嗨、故事书、传说、很久以前、天上、太阳、晒、稻谷、生活、痛苦、有趣。

在这个教学过程中笔者拟用三个课时来完成：第一课时是导入部分，主要是教师带领学生了解与课文相关的文化或习俗，学习词汇。第二课时是最主要部分，是学习的重难点，重在对故事中知识点的把握和吸收。第三课时，是对前两个课时学习内容的再回首，体现在指导学生分角色表演故事，改编故事，开拓学生的思维。熟悉故事中的汉语基本句型，完成作业。

#### 具体教案设计

一、教学对象：泰国莎缇挽那学校初二年级学生

二、教学方法：故事教学法

三、教学目标

1. 学习故事中的单词（包括新增单词）、语法、固定搭配，可以运用。
2. 提高学生的听、说、读、写能力。

四、教学重难点

1. “正在……”语法结构的掌握：“正在”表示动作的进行，动词前边加上副词“在”、“正在”、“正”或句尾加“呢”，表示动作的正在进行。
2. 单词的掌握。
3. 对涉及的中国文化的理解：后羿射日

五、教学步骤

1. 教学导入：教师走进教室，先用中文和学生打招呼“同学们好！”学生回答“老师好”，接着老师拿出准备好的卡片，卡片上显示的是天空中有十个太阳，另一张卡片上显示的是一个健壮的人拿着弓箭举向天空。用母语询问学生“同学们看看这是什么图片。”底下的学生开始议论纷纷。老师接着用母语说“这是一个中国的古老传说，叫做‘后羿射日’，今天老师会带领大家一起学习这个故事。”

2. 学习生词。由于曼谷莎缇挽那学校初二年级的教室没有多媒体设备，因此老师要课前准备好带图的卡片，卡片的一面是单词，另一面是包含单词意义的图画。老师先让同学们看图片，猜测图意，刺激学生思考。然后领读单词，并引出其中新增单词的背景文化，比如“后羿”这个单词，老师简要介绍后羿生活的背景，引导学生对后羿展开想象，预测故事情节。

3. 全部单词教结束后，老师带领学生玩记单词的小游戏：老师先把学生分为两组，第一组和第二组。老师把卡片有图画的一面翻到桌面上，随意念出一个单词的读音，并快速举起桌上一张卡片，问“这是书店吗？”学生回答“这是书店”或者“这不是书店”，抢答正确率高的一组获胜。通过这样活泼的活动形式反复引导学生记忆单词，同时活跃课堂气氛，调动学生的积极性。

4. 带入课文，讲述故事：老师先铺垫故事的开端，有一天玛丽和爱德华在校园里相遇，玛丽向爱德华挥手，“同学们，你们觉得玛丽会跟爱德华说些什么，她向他招手会有什么问题问他呢？”底下的学生开始对想象的故事进行发言（激发学生说的主动性）……老师及时控制场面引导学生回到课文“原来，她是想通过爱德华知道麦克在哪里，她是怎么问的呢，同学们先听老师讲故事……”老师讲故事，学生听故事，在故事的某些情节上可以稍微停顿一下，留给想象和预测的时间。

在这一过程中，老师随着故事情节的发展一面展示对应的单词图片，让学生跟上进度。主要目的是引导学生了解故事大意，通过引导学生想象情景并发言，让学生融入到故事当中，提高对学习汉语的兴趣。

5. 老师讲到后羿射日的故事时，可以适当延伸后羿与嫦娥的故事（嫦娥奔月），加深同学们对中国传说故事的印象，潜移默化中学习中国的文化知识。

6. 故事讲述完成后，教师对重要句型开始解说，比如“正在……”“正在听音乐”，鼓励学生用次固定搭配进行造句，看谁造得又多又准确。这里通过反复练习句型和语法，加深印象。

7. 学生复述故事和表演故事：学生掌握故事中的单词、语法、固定搭配后，老师用更快速的语速对故事再次进行声色并茂地讲述故事，培养学生的汉语语感。这时可以安排各组的学生对故事中的对话尝试背诵，每个人一句话，最后每个人说一句，合成一个故事。这个步骤可以锻炼学生的记忆能力。

8. 鼓励和引导学生对故事进行改编：给学生一定的时间思考，比如他们去到书店的途中又进行了哪些对话？买了什么书？想象后羿是怎么把太阳射下来的……

9. 布置作业。

## 六、总结

回到课文中，整理通过这篇故事学到的词汇、语法、固定搭配等。

## 第五章 故事教学法在曼谷莎缇挽那学校的初中 汉语教学运用中的效果研究

### 第一节 故事教学法采用前后汉语学习效果的相关数据统计

为了了解故事教学法的过程和结果，本人还设计了《问卷调查二（课后调查）》，主要目的是调查学生对以故事为中心的汉语教学法的态度和该教学法的教学效果。问卷包括 11 个问题，初二（1）和初二（2）两个班 45 位同学都参与调查，问卷数据统计如下表：题目详见《附录 2》。

《表 7》故事教学法运用后对学生的影响

调查的问题	选项	所占人数与比例
1、你觉得故事教学法有趣吗？	A.很没趣	0（0%）
	B.没有趣	0（0%）
	C.一般	1（2.2%）
	D.有趣	31（68.9%）
	E.非常有趣	13（28.9%）
2、你觉得使用故事教学法是否对提高你的汉语水平有帮助？	A.完全没有帮助	0（0%）
	B.帮助不大	0（0%）
	C.一般	5（11.1%）
	D.稍微有点帮助	21（46.7%）
	E.有很大帮助	20（44.4%）
3、你觉得故事教学法是否增加了你对口语的兴趣和自信？	A.完全没有增加	0（0%）
	B.没有增加	0（0%）
	C.一般	4（8.9%）
	D.稍微增加	20（44.4%）
	E.增加得很多	21（46.7%）
4、通过故事教学法，口语是否比之前流利了？	A.完全不流利	0（0%）
	B.不流利	0（0%）
	C.一般	27（60%）
	D.稍微流利	18（40%）
	E.非常流利	0（0%）
5、你觉得通过故事教学法是否提高了你的整体汉语水平？	A.完全没有提高	0（0%）
	B.没有提高	0（0%）
	C.一般	4（8.9%）
	D.有提高	38（84.4%）
	E.提高非常大	3（6.7%）
6、你认为故事教学法除了对听力、口语有帮助外，还对哪些方面有帮助呢？	A.语法	9（20%）
	B.写作	0（0%）
	C.阅读	11（24.4%）
	D.词汇	14（31.1%）
	E.全部	11（24.4%）

7、今后你自己学习汉语时，会不会使用故事教学法？	A.完全不会	0（0%）
	B.不会	0（0%）
	C.可能会	0（0%）
	D.会	18（40%）
	E.肯定会	27（60%）
8、你认为故事教学法有必要用于汉语课堂上吗？	A.完全不必要	0（0%）
	B.不必要	0（0%）
	C.一般	0（0%）
	D.必要	17（37.8%）
	E.非常必要	28（62.2%）

从第一道题的调查结果我们不难发现，曼谷莎缇挽那学校的初二年级的学生都对故事教学法产生了非常浓厚的兴趣，认为这样的教学方式很有趣的同学达到了 97%。超过一半的同学也认为故事教学法对他们的口语能力的提高有很大的帮助。我们常说，“兴趣是最好的老师”，学生一旦对某种事物产生兴趣，就会不自觉地把时间和精力放到这种事物上来，因为故事教学法引起了学生学习汉语的兴趣，同样，自信心也会在这样的影响下被提升上来。调查数据表明，超过 90%的学生认为故事教学法增加了他们对口语的兴趣和自信，由此可以说明，以故事为中心的汉语教学法对提高学生的自信心有显著的促进作用。而在通过故事教学法，口语是否变得流利这个问题上，60%的学生认为一般，40%的学生认为是稍微比之前流利了，可见，故事教学法对提高口语能力产生了积极的影响。在故事教学法是否能提高学生的整体汉语水平的问题上，超过 91%的学生的回答是肯定的，这一点就足以说明了故事教学法对提高学生汉语水平的有效性。故事教学法除了对听力、口语有帮助外，20%的学生认为对掌握语法方面也有作用，24.4%的学生认为对阅读能力的提高有积极影响，31.1%的学生认为对他们词汇的积累有所帮助，而 24.4%的学生认为故事教学法对他们的学习中文的帮助是全面性的提高。因为，故事教学法不是单纯的讲故事，而是带有一定教学目标来进行的教学活动，通过授课教师有目的地引导，重要的语法结构和句型或者词汇会在故事进行的过程中反复出现，通过故事情节的推动发展来使学生重复记忆，让学生在潜移默化中自然而然地学习语法规则和新词汇。由此看来，故事教学法的整个教学过程其实就是全面提高学生听、说、读、写的过程。

最后两个问卷问题，主要调查学生对故事教学法在汉语课堂中运用和推广抱有一种怎样的态度，结果是很令人欣慰的：在问到今后在学习汉语时，是否会使用故事教学法这个问题上，40%的学生选择了“会”的选项，60%的学生选择了“肯定会”这一选项。而在最后一个问题“你认为故事教学法有必要用于汉语课堂上吗”这一选项项中，37.8%的学生选择了“必要”的选项，62.2%的学生选择了“非常必要”的选项。由以上调查的数据可以看出，学生对以故事教学法为主要教学方式的汉语课堂基本都很满意，也认为故事教学法是有必要运用于课堂上的一种有效的教学方法。

为了对比故事教学法在汉语课堂上使用前和使用后学生对汉语各方面态度的变化，笔者特意做了下图的数据进行分析：

《表 8》故事教学法使用前后学生反馈信息比照

问题	故事教学法使用前后对比		结论
对汉语口语的兴趣和自信。	使用前	非常不自信占 28.9% 不太自信占 66.7%	故事教学法对学生汉语口语的兴趣和自信有积极作用。
	使用后	稍微增加自信占 44.4% 自信增加很多占 46.7%	
汉语课堂活动对听力和口语的帮助。	使用前	不太有帮助占 53.3% 稍微有帮助占 33.3%	故事教学法能够提高学生的听力和口语。
	使用后	认为一般占 60% 变得稍微流利占 40%	
对故事教学法的态度。	使用前	100%的学生表示没有接触过故事教学法。	故事教学法是被学生喜爱和认同的教学方法。
	使用后	37.8%的学生认为有必要推行，62.2%的学生认为非常有必要推行。	

通过以上的数据对比我们可以得出结论，故事教学法是一种能有效提高学生汉语听、说、读、写能力的可行的教学方法。

## 第二节 故事教学法运用的成功与不足

### 一、故事教学法运用的成功之处

#### 一、教师的教学观念在逐渐改变

在实施故事教学策略过程中,笔者与其他两位汉语教师做了深入探讨,刚开始他们认为故事教学的实施,耗时耗力,而且由于学校教学资料的匮乏,使他们产生了抗拒的情绪,但经过几次旁听笔者故事教学研讨课,看到了故事教学法带来的改变,开始接受“故事教学”这一教学形式,并用在自己所教授的班级,虽然一开始也遇到了不少难题,比如上课期间学生热情过于高涨而引起场面混乱等,但经过老师们的努力,这样类似的状况都逐渐得到了改善,这是一个探索的过程,当师生都愿意在课堂中进行各式各样的故事教学活动,并能从课堂教学中感受到教与学的乐趣,那么这个方法就是成功的。在故事教学法实施的过程中,老师们的教学观念也在发生变化,从最初的抗拒到接受和认同,再到运用。教师的授课形式不再是一味的满堂灌形式,从最开始的以教师为中心转变到了以学生为中心。

#### 二、学生形成积极的汉语学习态度

故事教学中的表演故事和复述故事的环节,是面向全体学生的一个重要环节,要求全部学生都可以参与进来,而且授课教师通过采用多种教学活动,使学生形成了积极的汉语学习态度,大部分学生都能够一改往日消极的听课态度,积极踊跃举手回答问题或提出问题,也照顾到了一些平时在课堂上“沉默”的学生,成功激发了他们学习汉语的主动性与积极性。

### 三、教学效果得到改善

在课堂上，学生一改往日昏昏沉沉的面貌，踊跃发言，积极融入到故事的情节当中，尤其是在表演故事这个环节，极大地调动起了学生的主动性与积极性，课堂前所未有的活跃、轻松。而在课后习题上，正确率也大大提升，从中可以肯定，学生是真的用心听了和做了。同时，学生的口语水平也得到了明显的提升，课后部分学生能够主动积极的用所学到的汉语与老师沟通交流，大大提升了学生对学习汉语的自信心。

## 二、故事教学法运用的不足之处

### 1.来自学生

#### ①学生汉语听说的能力

曼谷莎缇挽那学校的初二学生虽然均有 3 年以上的汉语学习时间，但他们普遍存在“零”的情况，因为很多学生汉语的学习是没有连贯性的，出现断层，所学知识连接不上，久而久之，所学知识基本“归零”了，所以很大一部分学生的汉语听说能力较差，对活动的展开不利，这中间需要老师一步一步地引导推进，表演复述故事的进程也就慢了下来。

#### ②学生协作学习的能力

曼谷莎缇挽那学校初二的学生,平均年纪大概是 13 岁左右，还处于好动、活泼的孩童阶段。因此在表演故事这一环节，学生很容易出现“纯玩”的现象，而忽略了其中应该达到的训练目的。在协作能力上也差强人意。同时，由于有些单元的课文比较简短，故事性也不强，因此给故事改编和对应故事活动的设计造成一定的困难。

### 2.来自学校的硬件设施

由于学校的教室基本没有配备多媒体，所以很多精彩的内容、影像无法通过多媒体展现出来，无法从视觉、听觉上满足学生的需求，教具基本上是授课教师自己准备，加大了老师备课的难度，也在一定程度上影响了上课的实际效果。

## 第三节 故事教学法在汉语教学中的完善措施

### 一、让授课教师认同“汉语故事教学”这样一种教育理念

故事教学的方法在特征上是一种十分高效的的教学方法，与传统的课堂教授相同，故事教学法旨在培养学生的语言能力、思维能力以及丰富的想象力。其根本原则是寓教于乐。所以要使故事教学法这样一种新兴教学方式在曼谷莎缇挽那学校乃至整个泰国的中小学得以推行，授课教师首先要摒弃原来的以教师为中心的教育观念，认同并接受“汉语故事教学”这样的一种教育理念，尝试换一个角度来看待故事教学的内涵，它应该是一种使人愉悦的教学方式，也是一种有效的教学方式。第二语言的学习，重在听说读写能力的培养，要真正做到使学生能够学以致用，“练”是必不可少的，但这种“练”不是以往的枯燥的、单一的、以教师为中心的重复操练，这种类似满堂灌的传统教学极易使学生在在学习过程中产生排斥、注意力不集中、无法参与其中的情况。因此，故事教学法是一种有效的能够让每个人参与其中，极富趣味性的教学方法，在调动学生积极性的同时，真正让学生吸收到知识，实现真正有效教学。但授课教

师也要注意，故事教学不能是纯粹的讲故事形式，不能以调动热闹的气氛为主要目的，这不是一种游戏教学，故事教学活动不是“花拳绣腿”，不是纯粹的娱乐形式，而是为实现一定的教学目的而设计的一种教学方法，是为教学而服务的。

## 二、故事教学活动应以全体学生为中心

作为故事教学法的实施者，授课教师要统筹好全局，以全体学生为中心，把提高学生的整体素质作为教学的首要任务，而不是“抓头不顾尾”。我们知道，由于每个学生的基础不一样，每个学生的接受能力不一样，每个班都有一部分成绩优异、思维活跃的学生，也肯定有一部分成绩偏差、主动性不够、自信心不足的学生，那么在实施故事教学法的时候，授课教师一定要有统筹全局的概念，不要忽略了那些平时沉默、自信心不足的学生，而应利用这样一种趣味性教学把他们从以往的沉默“沼泽”中解救出来，给他们更多的机会，多鼓励他们，让他们参与其中的角色表演，帮他们把自信心树立起来，战胜害怕汉语这样的心态，提升学习汉语的兴趣。同时，对所教授的知识的重难点，要在学生可接受的范围之内，对那些平时信心不足的沉默类型的学生，要多关注和引导。教师可以用一种循序渐进的方式来引导他们，首先设计稍微简单的故事活动并使他们参与进来，并在活动过程中给予一定的提示和启发，促使他们展开思考和想象，通过这样一种循序渐进的方式：激发兴趣、适当提示、有错纠正、激励创新，来培养学生们的自信心及参与意识。

## 三、故事教学要突出学习的重难点内容

授课教师在运用故事教学法进行课堂活动的时候必须要认识到一点，故事教学活动不是“花拳绣腿”，不是纯粹的娱乐形式，而是为实在一定的教学目的而设计的一种教学方法，是为教学而服务的。因此故事教学要有明确的教学目标和教学目的。

## 四、情境化在教学过程中的再现

“学生学习过程是在教师创设的情境下,借助已有的知识和经验,主动探索,积极交流,从而建立新的认知结构的过程。”<sup>23</sup>我们知道，单独的汉字、词语是枯燥的、抽象的，而一定的情境能化抽象为具体。教师通过故事教学，用故事把枯燥单一的词汇短语连成有情节有过程的故事，并通过表演把场景展示出来，借助直观情景,找出每篇故事情景的生发点,这就使学生达到了加深汉语词汇、语法等的认识的效果。同时，教师在这一过程中借助图片、影视等能够加深学生对汉字的认知，对提高他们的学习兴趣有着积极的推动作用。

## 五、开展多样化故事教学活动

学生属于不同的个体，每个人的自身发展都有着不同的特点，因此授课教师可以变换多种形式的教学，选择符合学生认知规律的故事，这样既灵活又能及时把握学生学习进度和成效。把汉语作为一种第二语言来学习，汉语课堂教学对

---

<sup>23</sup> 王妙芝. 小学低年级英语故事教学实施策略的个案研究[D]. 西南大学 2008 年硕士论文

教师的要求很高，除了本身需要很高的综合素养外，还需要不断地学习和创新，明白故事教学的活动要灵活多变，要不断改变故事活动的形式和方法，不能以一种教学方式贯穿整节课。故事教学法作为一种新颖的课堂教学方法，可以结合其他教学方法一起运用到课堂上，以达到更好的教学效果。



## 结论

随着中国的崛起，中泰联系会越来越紧密，学习汉语的泰国人将会越来越多，范围也将更广，以后也将会有越来越多的本土老师加入到汉语教学的大队伍中。如何让更多泰国人爱上中国文化，爱上汉语，并且能学会，掌握，这是一门学问。

本文研究以故事教学法的相关理论为理论依据探讨在泰国曼谷莎缇挽那学校汉语课堂教学中，运用新兴教学法——“故事教学法”的可能性，通过问卷调查形式进行，把课文内容进行故事改编的形式进行教学，实践证明在汉语教学中运用故事教学法是可以提高汉语教学质量并达到理想教学效果的有效途径与方法。

泰国曼谷莎缇挽那学校虽然成立中文学科已有二十几年的历史，但由于一系列差强人意的原因，如学校师资不足，对中文不够重视，教学方法单一等，使得学生对中文这一学科兴趣不大，动机不强。后在笔者在该校实习期间，在课堂上首次运用了故事教学法，取得了令人欣喜的成效。故事教学法把故事与教学内容巧妙结合起来以完成特定的教学目标和教学任务，形式上灵活生动，深受学生喜欢，更重要的是，能在一个很好的学习氛围中提高学生的汉语综合能力。实践证明，“合理的运用故事进行辅助教学，可以使学习者在生动有趣的故事环境中学习中国文化和知识，在故事所延伸出的具有启发性的知识和问题中提出自己的见解，甚至探索新的问题。”<sup>24</sup>在教学的过程中，教师通过故事引导学生进行真实的体验和感受，从而在“寓教于乐”中收获知识，开拓了汉语课堂上学习者学习汉语以及中国文化的新视角。从调查数据分析的成果中我们可以得知，运用故事教学法进行辅助教学，是可以提高学习者综合语言能力的，故事教学法是符合泰国学习者自身特点和汉语教学大纲的有效的教学方法。

对教育事业的探究是一个永无止境的过程，很多研究者在这个过程中总结出了各种各样的教学方法，每种方法都各有其优势和劣势，但无论是哪一种教学方法，都对教育事业有着不同程度的积极影响。故事教学法从被提出到现在已经有几十年的历史，从一开始运用于英语领域到现在的各个语言学习的领域，可见这是一种对学习第二语言有着积极影响的教学方法，而它在汉语领域的运用，时间不算长，对此进行探究的学者也不多，因此还有广阔的研究空间，我们将在今后的教学实践中，继续研究故事教学法，让故事教学法能够更好地为汉语教学服务。

---

<sup>24</sup> 汪雪. 故事教学法在对外汉语教学中的应用 ——以中国古代神话故事为例[D]. 四川师范大学 2014 年硕士学位论文

## 参考文献

- [1] 南宫智仙.故事教学法在韩国初级汉语课堂中的应用研究[D].山东师范大学 2014 年硕士论文
- [2] 田艳.国际汉语课堂教学研究[M].北京:北京大学出版社, 2010
- [3] 赵永霞.论高等教育中的故事教学法[J].教育研究, 2012 (2)
- [4] 汪雪.故事教学法在对外汉语教学中的应用——以中国古代神话故事为例[D].四川师范大学 2014 年硕士论文
- [5] 王妙芝.小学低年级英语故事教学实施策略的个案研究[D].西南大学 2008 年硕士论文
- [6] 李喆.对外汉语教学中故事类成语教学方法的探究[D].河南大学 2014 年硕士论文
- [7] 钟惠萍.小学语文故事教学法的应用[J].现代阅读.2013(1)
- [8] 孙莹莹.民间故事在对外汉语中的研究[D].河南大学 2014 年硕士论文
- [9] 刘珣.对外汉语教育学引论[M].北京:北京语言文化大学出版社,2007.
- [10] 叶星.泰国素攀武里地区外语教学现状及其对汉语国际传播的启示[D].广西大学 2012 年硕士论文.
- [11] 杨杰.泰国公立学校中学生汉语学习动机类型及相关研究[D].暨南大学 2009 年硕士论文
- [12] 陈翠英.试论泰国中学生汉语学习兴趣的激发和培养——以穆达汗中学为例[D].云南大学, 2012,05.
- [13] 李珠、姜丽萍.怎样教外国人汉语[M].北京语言大学出版社,2008.
- [14] 李昊.中泰合作背景下泰国高校汉语教学的发展及问题[J]. 华文教学与研究, 2010
- [15] 陈翠英.试论泰国中学生汉语学习兴趣的激发和培养——以穆达汗中学为例[D].云南大学, 2012,05.
- [16] 温敬超.关于故事教学法[J].教育科学学院.2014
- [17] 纪玉华.从重复和记忆的关系看三文治故事教学法[J].外语与外语教学,2000.
- [18] 泽林.Krashen 语言输入假说理论述评.基础教育外语教学研究, 2009 年第 2 期
- [19] Brown, H.D. (1994) [A] Principles of language and teaching. (NJ: Prentice Hall Regents).
- [20] Ellis, Gail and Brewster, Jean. (1991) [A] The storytelling handbook for primary teacher. London: Penguin Books.
- [21] Oxford University. (2003) Oxford English Dictionary: Oxford UP.
- [22] 刘娇.小学英语故事教学的课堂互动模式研究[D].江西师范大学 2012 年硕士论文.
- [23] 徐子亮、吴仁甫.实用对外汉语教学法.北京大学出版社[M].2012 年版
- [24] 吴长英.在教学活动中巧用故事教学法[J].启迪与智慧, 2012 (11)
- [25] 鲁健骥.谈对外汉语教学历史的研究——对外汉语教学学科建设的一个重要课题[J].语言文字应用, 1998(4)

- [26]王平祥.泰国孔子学院发展现状与问题分析——泰国人的视角[J].汉语国际传播研究, 2013(4)
- [27]赵莹.以泰国甲米府阿玛众成公立中学为例浅析对泰国中学生的教学策略和方法[D].郑州大学, 2013.05.
- [28]陈翠英.试论泰国中学生汉语学习兴趣和培养——以穆达汗中学为例[D].云南大学, 2012.05.
- [29]袁新.跨文化交际与对外汉语教学[J].云南大学学报,2003 (5)
- [30]陈昌来.对外汉语教学概论[M].复旦大学出版社, 2005, 04.
- [31]杨惠元.论听和说[J].语言教学与研究,1991 (1) .
- [32]何凌.浅析情境教学法在英语教学中的应用[J].湖北水利水电职业技术学院学报,2009 (12) .
- [33]孔凡成.情境教学研究的发展趋势[J].教育评论,2005 (1) .
- [34]孙秋海.情境教学法浅论[J].邢台师范高专学报(综合版),1997 (1) .
- [35]周文国、刘海青.情境教学法的研究与实践[J].华北科技学院学报,2002 (6) .
- [36]王春娜.对外汉语口语教学方法实践探索[J].现代商贸工业,2010(16).
- [37]吕必松. 中国对外汉语教学法的发展[J]. 世界汉语教学, 1989 (4)
- [38]陈如丽.浅谈故事教学法[J]中小学英语教学与研究,2004,07
- 何琼辉.活用“故事教学法”.培养英语听说能力[J].甘肃科技纵横,2005,03
- [39]唐晓玲.讲故事对小学生提高英语口语交际能力的影响[D].首都师范大学,2006
- [40]王春秀.教师角色在小学英语教学中的作用[D]辽宁师范大学,2004
- [41]王丽春.尊天性,学语法—小学英语教学中的故事价值与应用[J].南京晓庄学院学报,2005.06
- [42]蔡凤立.提高思想品德教学过程中学生主体参与实效性研究[D].学术论文对比库.2013.10

## 附录

(附录一：调查问卷一)

问卷 1 (课前问卷): 调查初高中学生汉语学习的状态

亲爱的同学们:

你们好! 作为学习汉语的泰国学生, 对于汉语学习, 你有什么看法? 为了了解同学们汉语学习实际情况以及兴趣度, 我们特邀您参加此项调查。本次调查采取匿名形式, 且不公示。请根据您的实际情况和认知, 客观、真实地回答以下问题, 在相应的地方划“√”。感谢您的配合!

1. 性别
    - A. 男
    - B. 女
  2. 你现在读几年级?
    - A. 一年级
    - B. 二年级
  3. 你学习中文多长时间了?
    - A. 半年
    - B. 一年
    - C. 一年以上
    - D. 两年以上
    - E. 三年以上
  4. 你为什么会学习汉语?
    - A. 个人对汉语及中国文化很感兴趣。
    - B. 认为学习汉语对今后的发展非常有帮助。
    - C. 无所谓, 有这门课就学了。
    - D. 本身并不喜欢学习汉语, 不得不学。
  5. 你喜欢学习汉语吗?
    - A. 不喜欢 (请回答 5-1)
    - B. 不太喜欢 (请回答 5-1)
    - C. 喜欢
    - D. 非常喜欢
- 5-1. (在“5”题中选择 A, B 的学生请回答以下问题)
- 你为什么不喜欢学习汉语?
- A. 本身并不喜欢学习汉语, 学校要求, 不得不学。
  - B. 在选择汉语课之前没想太多, 随便选择的。
  - C. 刚开始还对汉语感兴趣, 但觉得课堂的教学方式乏味 (请回答 5-2)
  - D. 虽对汉语感兴趣, 但觉得太难了。
  - E. 其他
- 5-2. (“5-1”问题中选择‘C’的学生请回答一下问题)
- 哪些教学方式会降低你学习中文的兴趣?
- A. 老师说课为主的教学方式
  - B. 课本内容讲解为主的教学方式
  - C. 以语法讲解为主的教学方式
  - D. 其他

6. 选择学习汉语的最终目的是什么？
- A. 可以用汉语流畅地交流
  - B. 看懂中国文字
  - C. 取得汉语能力等级考试（HSK、CPT 等）
  - D. 通过学校的汉语考试
7. 汉语课的上课内容能理解多少？
- A. 完全不理解
  - B. 基本不理解
  - C. 一半一半
  - D. 基本理解
  - E. 完全理解
8. 在汉语课堂需要用更多的时间去提升的部分是什么？
- A. 汉语的发音及词汇
  - B. 以汉语听力及口语为主的会话
  - C. 汉语翻译
  - D. 汉语语法及写作
  - E. 中国文化及社会现象
9. 学校开设的汉语活动课，你愿意参加吗？
- A. 非常愿意，而且目前已经参加。
  - B. 想参加，但没有时间。
  - C. 想参加，但觉得老师教的内容不是自己想学的。
  - D. 没兴趣，觉得意义不大。
10. 在汉语课堂活动课上，你最希望老师教的内容是什么？
- A. 汉语听说读写
  - B. 手工
  - C. 歌曲
  - D. 书法
  - E. 中国舞蹈及戏曲
  - F. 中国武术
  - G. 中国故事传说
  - H. 其他
11. 在课堂上的活动对提高你的听力和口语能力能有帮助吗？
- A. 完全没帮助
  - B. 不太有帮助
  - C. 一般
  - D. 稍微有帮助
  - E. 非常有帮助
12. 在课堂上做听力活动的时候，您的注意力怎么样？
- A. 很低
  - B. 比较低
  - C. 一般
  - D. 比较高
  - E. 非常高
13. 你对你的汉语沟通能力是否有自信心？
- A. 非常不自信
  - B. 不太自信
  - C. 一般
  - D. 有点自信
  - E. 非常自信
14. 为了提高自身汉语水平，你会怎么做？
- A. 只靠学校课堂上老师的讲解。
  - B. 自己很自觉积极地自学。
  - C. 找汉语家教，快速提高。
  - D. 经常找老师问问题。
  - E. 经常与同学交流探讨。

15. 假如汉语会话课以故事教学法的方式来教学，你会选择怎样的内容？
- A. 中国故事及人物情节（例如：西游记的故事）
  - B. 中国四字成语的情节（例如：哭竹生笋）
  - C. 中国有关的传说（例如：白蛇传说）
  - D. 中国的文化（例如：中国倒贴福的文化风俗）
  - E. 中国的流行语和笑话
16. 以前有没有读过汉语故事（story）书？
- A. 没有
  - B. 一本
  - C. 二本到五本内
  - D. 五本到十本内
  - E. 十本以上
17. 在汉语学习中是否有通过故事教学（Storytelling）的经验？
- A. 有（请回答 18）
  - B. 没有
18. 如果有应用故事教学（Storytelling）法学习第二语言的的经验，请列明场所？
- A. 在家
  - B. 在学校
  - C. 在补习班
  - D. 在教会

(附录二：调查问卷二)

问卷调查 2 (课后问卷): 对故事教学法的看法

亲爱的同学:

你好! 非常感谢您能抽出时间来帮助我们完成这份调查问卷。本问卷调查的目的在于了解您对“故事教学(storytelling)法”的看法及态度。请根据您的真实想法回答以下问题, 并在相应的地方划“√”。

1. 性别  
A. 男            B. 女
2. 你现在读几年级?  
A. 一年级    B. 二年级
3. 你学习中文多长时间了?  
A. 半年        B. 一年        C. 一年以上    D. 两年以上    E. 三年以上
4. 你觉得故事教学法有趣吗?  
A. 很没趣            B. 没有趣        C. 一般  
D. 有趣              E. 非常有趣
5. 你觉得使用故事教学法是否对提高你的汉语口语水平有帮助?  
A. 完全没有帮助    B. 帮助不大    C. 一般  
D. 稍微有点帮助    E. 有很大帮助
6. 你觉得故事教学法是否增加了你对口语的兴趣和自信?  
A. 完全没有增加    B. 没增加        C. 一般  
D. 稍微增加        E. 增加得很多
7. 通过故事教学法, 口语是否比之前说得流利了?  
A. 完全不流利        B. 不流利        C. 一般  
D. 稍微流利        E. 非常流利
8. 你觉得通过故事教学法是否提高了你的整体汉语水平?  
A. 完全没有提高    B. 没有提高    C. 一般  
D. 有提高            E. 提高非常大
9. 你认为故事教学法除了对听力, 口语有帮助之外, 还对哪些方面有帮助呢?  
A. 语法        B. 写作        C. 阅读        D. 词汇        E. 全部
10. 今后你自己学习汉语时, 会不会使用故事教学法?  
A. 完全不会        B. 不会        C. 一般  
D. 会              E. 非常会
11. 你认为故事教学法有必要用于汉语课堂上吗?  
A. 完全不必要        B. 不必要        C. 一般  
D. 必要              E. 非常必要

## 致谢

两年的研究生生活转瞬即逝，所有未来得及实现的愿望，在论文收稿的那一刻都已经结束。在这里，我要衷心感谢我的论文指导老师李志艳老师，从论文的选题、论文的框架、大纲的构思到参考资料的精选、调查问卷的设计，到论文的各阶段修改，一直到最后的答辩，定稿，都给了我悉心的指导。尽管论文写作过程中有不少波折，但是李志艳老师都以博大的胸怀，包容了我的过错，并以他渊博的专业知识、严谨的治学态度，耐心指导我的论文。大到论文的选题，大纲的构思、修改，小到遣词造句、格式调整，老师都对我的论文提出了极其宝贵的意见和建议，耐心的解答论文中的各种问题，极大地给予了我认真完成论文的勇气和信心。

在这里我还要感谢这两年来所有老师对我教育和培养，感谢你们无私的教诲和帮助，你们的谆谆教诲给了我无穷的力量。

最后，我要深深感谢这两年中一直陪伴着我的同学、朋友们，感谢你们为我提出的宝贵意见和建议，感谢你们对我的包容和帮助，感谢你们的一路相伴，正是因为有你们的支持和鼓励，我的两年研究生生活才如此精彩、充实，我的论文才得以顺利完成，

最大的遗憾，是最后的分别和深深的不舍。

孙佳慧

